

# Návod na použití pro uživatele a instalatéry

# Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov



# BAXI

## NUVOLA PLATINUM

Plynové závěsné kondenzační kotle

Plynové závesné kondenzačné kotly

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců teplotechiky pro domácnost (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřivače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnější normě – UNI EN ISO 9001, která se týká všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.



Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov teplotechiky pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly, elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, miesta výroby tohoto kotle, vyhovuje najprísnejšej norme – UNI EN ISO 9001, ktorá sa týka všetkých etap organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

### Vážený zákazník,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby. Nákup výrobku BAXI zaručuje splnění všech Vašich očekávání: dobré fungování a jednoduché používání.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

Baxi si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu ke třetím osobám.

### Vážený zákazník,

domnievame sa že Váš nový kotel uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby. Kúpa výrobku BAXI zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché používanie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladali, ale naopak ho pozorne prečítali, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnu a účinnú údržbu Vášho kotla.

Baxi si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

Firma BAXI S.p.A. prohlašuje, že modely kotlů uvedené v tomto návodu jsou označeny značkou **CE** v souladu s požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice týkající se plynu 2009/142/CE
- Směrnice týkající se účinnosti 92/42/CEE
- Směrnice týkající se elektromagnetické kompatibility 2004/108/CE
- Směrnice týkající se nízkého napětí 2006/95/CE







Firma BAXI S.p.A. vyhlasuje, že modely kotlov uvedené v tomto návode sú označené značkou **CE** v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych smerníc:

- Smernice týkajúce sa účinnosti plynových kotlov (92/42/CEE)
- Smernice týkajúce sa nízkého napätia (06/95/EG)
- Smernice týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (04/108/EG)
- Smernice týkajúce sa spotrebičov plyných palív (2009/142/CE)



POPIS SYMBOLŮ / POPIS SYMBOLOV.....	4
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY / BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	4
VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ / VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA .....	4
RADY JAK UŠETŘIT ENERGII / RADY AKO UŠETRIŤ ENERGIU .....	5







## Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

1. UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU / UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY .....	6
OVLÁDACÍ PANEĽ / OVLÁDACÍ PANEĽ.....	6
1.1 ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ NA OVLÁDACÍM PANEĽU / ZÁKLADNÉ NASTAVENIA OVLÁDACIEHO PANEĽU.....	7
2. PŘÍSTUP DO MENU PRO KONFIGURACI PARAMETRŮ VSTUP DO MENU PRE KONFIGURÁCIU PARAMETROV .....	7
2.1 MENU INFORMACE / MENU INFORMÁCIE .....	7
2.2 MENU NASTAVENÍ ČASU A DATUMU / MENU NASTAVENIE ČASU A DÁTUMU .....	8
2.3 VÝBĚR JAZYKU (MENU OVLÁDACÍ JEDNOTKA) / ZMENA JAZYKA (MENU OBSLUŽNÁ JEDNOTKA) .....	8
2.4 NASTAVENÍ TEPLoty / NASTAVENIE TEPLoty .....	8
3. FUNKCE SPOJENÉ S TLAČÍTKEM EASY MENU (RYCHLÉ MENU  ) FUNKCIE SPOJENÉ S TLAČIDLOM EASY MENU (RÝCHLE MENU  ) .....	9
4. REŽIMY PROVOZU / REŽIMY PREVÁDZKY .....	9
4.1 VYTÁPĚNÍ / VYKUROVANIE .....	9
4.2 PROGRAM DOVOLENÁ / PROGRAM PRÁZDNINY .....	10
5. ČASOVÝ PROGRAM / ČASOVÉ PROGRAMOVANIE .....	10
5.1 SKUPINY DNŮ / SKUPINY DNI.....	11
5.2 JEDNOTLIVÉ DNY / JEDNOTLIVÉ DNI .....	11
5.3 POSTUP PŘI ZMĚNĚ ČASOVÉHO PROGRAMU (VYTÁPĚNÍ / TUV) POSTUP PRI ZMENE ČASOVÉHO PROGRAMOVANIA (VYKUROVANIE / TUV).....	11
5.4 FUNKCE ZABLOKOVÁNÍ OVLÁDACÍHO PANEĽU / FUNKCIA ZABLOKOVANIA OVLÁDACIEHO PANEĽU .....	12
6. VYPNUTÍ KOTLE / VYPNUTIE KOTLA .....	12
7. PORUCHY / PORUCHY .....	13
7.1 ODSTRANĚNÍ PORUCH / ODSTRANENIE PORÚCH .....	13
8. NAPUŠTĚNÍ SYSTĚMU / NAPUSTENIE SYSTĚMU .....	14
9. ZMĚNA PLYNU / VÝMENA PLYNU .....	15
10. DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ SYSTĚMU. PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA (  ) DLHODOBÉ NEPOUŽIVANIE SYSTĚMU. PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCIA (  ) .....	15
11. POKYNY PRO ŘÁDNOU ÚDRŽBU / POKYNY PRE RIADNU ÚDRŽBU .....	15







## Pokyny pro instalatery / Pokyny pre inštalatérov

UPOZORNĚNÍ PŘED INSTALACÍ / UPOZORNENIE PRED INŠTALÁCIU .....	16
12. INSTALACE KOTLE / INŠTALÁCIA KOTLA .....	16
12.1 ČÁSTI BALENÍ / PŘÍSLUŠENSTVO SÚČASTÍ DODÁVKY.....	16
13. INSTALACE POTRUBÍ ODTAHU SPALIN A SÁNÍ / INŠTALÁCIA POTRUBIA ODVODU SPALÍN - SATIE .....	17
13.1 KOAXIÁLNÍ ODKOUŘENÍ / KOAXIÁLNE ODDYMENIE.....	17
13.2 ODDĚLENÉ POTRUBÍ / DELENÝ ODVOD SPALÍN .....	18
14. ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ / ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE.....	18
14.1 PŘÍPOJENÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU / ZAPOJENIE PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU.....	19
14.2 INSTALACE OVLÁDACÍHO PANEĽU NA STĚNU / INŠTALÁCIA OVLÁDACIEHO PANEĽU NA STENU .....	19
14.3 ZAPOJENÍ ZÓNOVÉHO SYSTĚMU / PRIPOJENIE NA ZÓNOVÝ SYSTĚM.....	21
14.4 PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY PŘÍSLUŠENSTVO, KTORÉ NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY .....	21
15. SPECIÁLNÍ FUNKCE / ZVLÁŠTNE FUNKCIE.....	22
15.1 FUNKCE ODVZDUŠNĚNÍ SYSTĚMU / FUNKCIA ODVZDUŠNENIA SYSTĚMU .....	23
16. PLYNOVÁ ARMATURA / PLYNOVÝ VENTIL .....	23
17. PARAMETRY SPALOVÁNÍ / PARAMETRE SPAĽOVANIA.....	23
18. REGULAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRVKY / BEZPEČNOSTNÉ A REGULAČNÉ PRVKY .....	23
19. ÚDAJE O PRŮTOKU VODY/VÝTLAČNĚ VÝŠCE NA VÝSTUPU KOTLE ÚDAJE O PRIETOKU/VÝTLAČNEJ VÝŠKE .....	24
20. ROČNÍ ÚDRŽBA / ROČNÁ ÚDRŽBA .....	24
20.1 UMÍSTĚNÍ ELEKTROD / UMIESTNENIE ELEKTRÓD.....	25
21. TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE .....	28







## POPIS SYMBOLŮ

-  **UPOZORNĚNÍ**  
Riziko poškození nebo špatného provozu zařízení. Dbejte na upozornění na nebezpečí, která se týkají ohrožení osob.
-  **NEBEZPEČNÍ POPÁLENÍ**  
Před zásahem na místech, která jsou vystavena teplu, vyčkejte, dokud zařízení nezchladne.
-  **NEBEZPEČÍ VYSOKÉHO NAPĚTÍ**  
Elektrické části pod proudem, nebezpečí elektrického proudu.
-  **NEBEZPEČÍ MRAZU**  
Díky vysokým teplotám možná tvorba ledu.
-  **DŮLEŽITÉ INFORMACE**  
Tyto informace je třeba důkladně pročíst, jsou nezbytné pro správný provoz kotle.
-  **VŠEOBECNÝ ZÁKAZ**  
Je zakázáno provádět/používat viz popisek vedle symbolu.

## POPIS SYMBOLOV

-  **UPOZORNENIE**  
Riziko poškodenia alebo zlej prevádzky zariadenia. Dbajte na upozornenie na nebezpečenstvá, ktoré sa týkajú ohrozenia osôb.
-  **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENÍ**  
Pred zásahom do miest, ktoré sú vystavené žiaru, počkajte, dokiaľ zariadenie nevychladne.
-  **NEBEZPEČENSTVO VYSOKÉHO NAPÄTIA**  
Elektrické časti pod prúdom, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
-  **NEBEZPEČENSTVO MRAZU**  
Možné poškodenie mrazom z dôvodu nízkych teplôt.
-  **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Tieto informácie je potrebné dôkladne prečítať, sú nevyhnutné pre správnu prevádzku kotla.
-  **VŠEOBECNÝ ZÁKAZ**  
Je zakázané vykonávať/používať vid' popis vedľa symbolu.

### SYMBOLY OVLÁDACÍHO PANELU (kapitola 1)

	Otočte ovladač B		Zobrazení displeje
	Stiskněte ovladač B		Stiskněte společně tlačítko A a ovladač B
	Stiskněte tlačítko A nebo C		Stiskněte společně tlačítko A a C

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### JE CÍTIT PLYN

- Vypněte kotel.
- Nezapínejte žádná elektrická zařízení (např. světla).
- Uhasťte případné volné plamínky a vyvětrejte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### JSOU CÍTIT SPALINY



- Vypněte kotel.
- Vyvětrejte v místnosti.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HOŘLAVÉ LÁTKY

Nepoužívejte/neskladujte v blízkosti kotle hořlavé látky (např. papír, ředidlo atd.).

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ KOTLE

Před jakýmkoliv zásahem vypojte kotel z elektrické sítě.

-  Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.
-  Zařízení není určeno osobám, jejichž fyzické, senzorní a mentální schopnosti jsou omezené nebo nemají dostatečné zkušenosti a znalosti. Výjimkou jsou případy, kdy mají u sebe zodpovědnou osobu, která zajistí dohled a jejich bezpečnost.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### JE CÍTIŤ PLYN

- Vypnite kotel.
- Nezapínajte žiadne elektrické zariadenia (napr. svetlá).
- Uhasťte prípadné voľné plamienky a vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### SÚ CÍTIŤ SPALINY



- Vypnite kotel.
- Vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HORLAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívejte alebo neskladujte v blízkosti kotla ľahko horľavé materiály (papier, riedidlá atď.).

### ÚDRŽBA A ČISTENIE KOTLA

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte kotel z elektrickej siete.

-  Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.
-  Zariadenie nie je určené osobám, ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti nie sú dostatočné, s výnimkou, keď majú dohľad zodpovednej osoby, ktorá zaistí ich kontrolu alebo inštrukciách o používaní zariadenia.

## VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je teplota varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV. Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

- Zkontrolujte, zda je kotel připraven pro provoz na používaný druh plynu. Tato informace je uvedena na obalu a na štítku, který je umístěn přímo na zařízení.
- Zkontrolujte, zda má komín dostatečný tah, zda nemá zúžení a nejsou tam vyvedena odkouření dalších zařízení. Kromě případů společ-

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Tento kotel slúži k ohrevu vody na teplotu nižšiu než je teplota varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti od prevedenia a výkonu musí byť kotel pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV. Pred samotným pripojením kotla, ktoré musí byť vykonané kvalifikovaným pracovníkom, je nutné vykonať nasledovné:

- Skontrolujte, či je kotel pripravený na prevádzku na používaný druh plynu. Táto informácia je uvedená na obale a na štítku, ktorý je umiestnený priamo na zariadení.
- Aby mohla byť zaistená správna prevádzka a zachovaná záruka na zariadení, je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce pokyny.

- ných odtahů spalin realizovaných podle platných norem a předpisů.
- V případě využití starších odtahů zkontrolujte, zda jsou perfektně vyčištěny. Uvolnění případných usazenin během provozu by mohlo omezit průchod spalin.
  - Aby mohl být zajištěn správný provoz a záruka na zařízení, je nezbytné dodržovat následující pokyny.

#### 1. Okruh TUV

- 1.1 Pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhlíkatu vápenatého na liter vody) je povinná instalace dávkovače polyfosfátů nebo systému se stejným účinkem, který odpovídá platným normám.
- 1.2 Po instalaci kotle a před jeho spuštěním je nutné systém důkladně vyčistit.
- 1.3 Použití materiálů pro okruh TUV musí být v souladu se směrnici 98/83/CE.

#### 2. Okruh vytápění

- 2.1 Nový systém: Před instalací kotle musí být systém důkladně vyčištěn od zbytků nečistot po řezání závitů, svařování a případných zbytků ředidel a pájecích past. Pro čištění používejte vhodné prostředky do topných systémů běžně dostupné na trhu (např. Sentinel X100). Použití nevhodných - příliš kyselých nebo zásaditých - prostředků může poškodit použité materiály otopné soustavy (kovy, plasty a gumová těsnění). Při používání těchto výrobků vždy dodržujte instrukce.
- 2.2 Starší systém: Před instalací kotle musí být systém dokonale vyčištěn od kalu a kontaminovaných látek. Vhodné prostředky pro čištění: SENTINEL X300 nebo X400. Při používání těchto výrobků vždy dodržujte přiložené instrukce. Připomínáme, že usazeniny v topném systému způsobují funkční problémy v provozu kotle (např. přehřívání a hlučnost výměníku)

Uvedení do provozu musí provést autorizovaný servis, který musí zkontrolovat:

- zda údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrina, plyn, voda).
- zda je instalace v souladu s platnými normami,
- zda bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění.



V případě nedodržení pokynů ztrácí platnost záruka na zařízení. Autorizovaná servisní střediska naleznete v příloženém seznamu. Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii. Nepoužívejte však ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.

#### 1. Okruh TUV

- 1.1 Pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhlíkatu vápenatého na liter vody), je povinná instalace dávkovača polyfosfátov alebo systému s rovnakým účinkom, ktorý je v súlade s platnými normami.
- 1.2 Po inštalácii kotla a pred jeho uvedením do prevádzky je nutné systém dôkladne vyčistiť.
- 1.3 Materiály použité pre okruh TUV musia byť v súlade so smernicou 98/83/CE.+

#### 2. Okruh vykurovania

- 2.1 Nový systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém dôkladne vyčistený od zvyškov nečistôt po rezaní závitov, zváraní a prípadných zvyškov riedidiel a spájkovacích pást. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky do vykurovacích systémov bežne dostupné na trhu, ktoré nepoškodzujú kovy, gumové a plastové časti (napr. SENTINEL X100 a FERNOX pre vykurovacie systémy). Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržiavajte priložené inštrukcie.
- 2.2 Starší systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém kompletne vypustený a dokonale vyčistený od kalu a kontaminovaných látok. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu. Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržiavajte priložené inštrukcie. Připomínáme, že usadeniny vo vykurovacom systéme spôsobujú problémy behom prevádzky kotla (napr. prehrievanie a hlučnosť výmenníka). Kotol a celá vykurovacía sústava sa napúšťajú čistou, chemicky neagresívnou mäkkou vodou. V prípade vyššej tvrdosti dostupnej vody odporúčame použiť vhodné prípravky na úpravu vody pre vykurovacie systémy opatrené čerpadlom (napr. INHICOR T). Použitie týchto prípravkov je nutné konzultovať i s ostatnými dodávateľmi súčasť vykurovacej sústavy (radiátory, rozvody, armatúry, atď.)

Uvedenie kotla do prevádzky musí vykonať autorizovaný servis, ktorý musí skontrolovať:

- Či sú údaje na výrobnom štítku v súlade s miestnou napájacou sieťou (elektrická, vodovodná, plynová).
- Či je inštalácia v súlade s platnými normami,
- Či bolo riadne vykonané elektrické zapojenie do siete a uzemnenie.



V prípade nedodržania týchto pokynov stráca platnosť záruka na zariadenie. Autorizované servisné strediská nájdete v príloženom zozname. Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu. Nepoužíвайте však ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.

## RADY JAK UŠETŘIT ENERGIÍ

### Nastavení vytápění

Nastavte teplotu na výstupu z kotle podle typu systému. Pro systémy s radiátory doporučujeme nastavit maximální teplotu 60°C, pro vyšší teplotu by nemusel být dosažen požadovaný komfort. V případě podlahového vytápění nepřekračujte teplotu, kterou stanovil projektant. Doporučujeme instalaci vnější sondy a/nebo ovládacího panelu pro automatické nastavování teploty podle podmínek a vnitřní teploty. Nedochází tak nadbytečné produkci tepla. Nastavte požadovanou teplotu tak, aby nedocházelo k přetápění místností. Každý stupeň navíc znamená větší spotřebu cca o 6%. Upravte teplotu také podle toho, jak jsou místnosti využívány. Např. ložnice nebo méně využívané pokoj mohou být vytápěny na nižší teplotu. Používejte časové programování a nastavte teplotu během noci nižší než během dne asi o 5°C. Menší rozdíl nevede k úsporám energií. Pouze v případě dlouhodobé nepřítomnosti, např. během dovolené, snižte nastavenou teplotu. Nezakrývejte radiátory, zabráníte tak správné cirkulaci vzduchu. Při větrání místností nenechávejte okna pouze pootvěřená, ale zcela je otevřete.

### TUV

Výraznou úsporu dosáhnete tím, že nastavíte teplotu TUV na požadovanou hodnotu, aby se nemusela dále smíchávat se studenou vodou. Každé další ohřívání vede k plýtvání energie a ke zvýšené tvorbě vodního kamene.

## RADY AKO UŠETRIŤ ENERGIU

### Nastavenia vykurovania

Nastavte teplotu na výstupe z kotla podľa typu systému. Pre systémy s radiátormi doporučujeme nastaviť maximálnu teplotu na výstupe asi na 60°C, pri vyššej teplote by nemusel byť dosiahnutý požadovaný tepelný komfort. V prípade podlahového vykurovania nepřekračujte teplotu, ktorú stanovil projektant. Odporúčame inštaláciu vonkajšej sondy a/alebo ovládacieho panela pre automatické upravovanie teploty na výstupe podľa atmosférických podmienok a vnútornej teploty. Nedochádza potom k nadprodukcii tepla. Nastavte požadovanú teplotu, aby nedochádzalo k prekurovaniu miestností. Každý stupeň na viac znamená spotrebu vyššiu o 6%. Upravte teplotu tiež podľa toho, ako sú miestnosti využívané. Napr. spálňa alebo menej využívané izby môžu byť vykurované na nižšiu teplotu. Používajte časové nastavenia a nastavte teplotu behom noci nižšiu než behom dňa asi o 5°C. Väčšie zníženie teploty nepovedie k väčšej úspore energie. Iba v prípade dlhodobej nepřítomnosti, napr. behom dovolenky, znížte nastavenú teplotu. Nezakrývajte radiátory, zabránite tak správnej cirkulácii vzduchu. Pri vetraní miestností nenechávajte okná len pootvorené, ale na krátku dobu ich úplne otvorte.

### TUV

Výrazné úspory docielite tým, že nastavíte teplotu TUV na požadovanú hodnotu, aby sa nemusela ďalej zmiešavať so studenou vodou. Každé ďalšie ohrievanie vedie k plytvaniu energií a väčšiemu usadzovaniu vodného kameňa.

# Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľá

## UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU

## 1 UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY

Pro správné uvedení kotle do provozu postupujte následovně:

- Otevřete plynový kohout (žlutý, běžně umístěný pod kotlem);
- Zkontrolujte připojovací přetlak (viz kapitola 7);
- Připojte kotel do elektrické sítě;

**OVLÁDACÍ PANEL** kotle může být instalován na stěnu pro řízení teploty v místnosti.



Dokud nedojde k odvodu plynových rozvodů, během uvedení kotle do provozu nemusí dojít k zapálení hořáku a následnému zablokování kotle. Pro restartování viz kapitola 4.

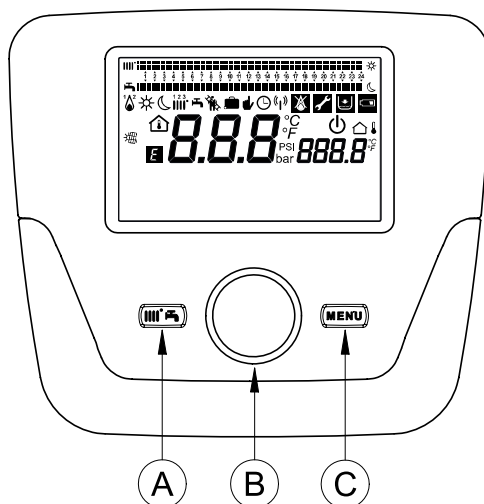
Pre správne spustenie kotla postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Otvorte plynový kohútik (žltej farby, obyčajne umiestnený pod kotlom);
- Overte, či hydraulický tlak v systéme zodpovedá predpísanému tlaku (kapitola 8);
- Zapojte kotel do zdroja elektrického napájania.

**OVLÁDACÍ PANEL** kotla môžete nainštalovať na stenu za účelom obsluhy teploty v miestnosti, ktorú chcete vyhriať.



Vo fáze prvého spustenia, pokiaľ nedôjde k úplnému odvodu plynového potrubia, môže dôjsť k tomu, že hořák sa nezapáli a následne dôjde k zablokovaniu kotla. Pre opätovné spustenie kotla pozri kapitolu 4.



### OVLÁDACÍ PANEL – Legenda SYMBOLŮ / OVLÁDACÍ PANEL – Legenda SYMBOLOV

	Hořák zapálený (Výkon %: 1<70% - 2>70%) Hořák zapálený (Výkon %: 1<70% - 2>70%)		Funkce kominik je aktivovaná Funkcia kominár je aktivovaná
	Režim provozu: teplota prostředí v režimu komfortní Režim prevádzky: teplota prostredia v režime komfortná		Funkce prázdniny je aktivovaná Funkcia prázdniny je aktivovaná
	Režim provozu: teplota prostředí v režimu útlumový (je-li v místnosti nainstalovaný) Režim prevádzky: teplota prostredia v režime útlmový (ak je v miestnosti nainštalovaný)		Přenos dat (pouze když je připojené zařízení WIRELESS) Prenos dát (len keď je pripojené zariadenie WIRELESS)
	Režim provozu při topení: 1 = zóna 1 – 2 = zóna 2 – 3 = zóna 3 Režim prevádzky při kúrení: 1 = zóna 1 – 2 = zóna 2 – 3 = zóna 3		Připojení SOLÁRNÍHO systému Pripojenie SOLÁRNEHO systému
	Režim provozu: TV aktivovaný Režim prevádzky: TV aktivovaný		Výskyt poruchy Výskyt poruchy
	Režim provozu: AUTOMATICKÝ Režim prevádzky: AUTOMATICKÝ		Porucha, která brání v zapálení hořáku Porucha, ktorá bráni v zapálení hořáka
	Režim provozu: MANUÁLNÍ Režim prevádzky: MANUÁLNÝ		Požadavek na zákrok servisního střediska Požadavka na zákrok servisného strediska
	Teplota prostředí (°C) Teplota prostredia (°C)		Nizký tlak vody kotle/systému Nizký tlak vody kotla/systému
	Vonkajšia teplota (°C) Venkovní teplota (°C)		Jednotky míry nastavené (SI/US) Jednotky miery nastavené (SI/US)
	Vypnutý: topení a TV deaktivované (je aktivní pouze protimrazová ochrana kotle) Vypnutý: kúrenie a TV deaktivované (je aktivna len protimrazová ochrana kotla)		

## ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ NA OVLÁDACÍM PANELEM

1.1

## ZÁKLADNÉ NASTAVENIA OVLÁDACIEHO PANELE

### POSTUP KONFIGURACE PŘI UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU

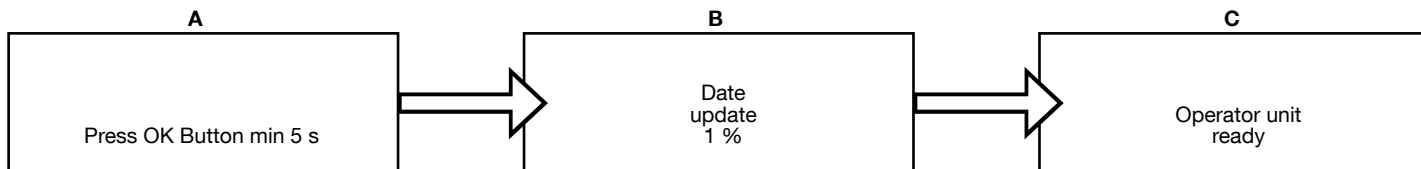
Během uvedení kotle do provozu je nezbytné provést následující (text bude anglicky, dokud nebude zvolen jiný jazyk, jak je uvedeno níže A-B-C):

- B na 5 vteřin;
- na ovládacím panelu se zobrazí rostoucí hodnota procent 1 - 100. Synchronizace dat trvá několik minut;
- zvolte jazyk, datum a čas

### POSTUP PRI KONFIGURACII PRVÉHO SPUSTENIA

Pri prvom spustení kotla je nevyhnutné vykonať nasledujúci postup (text je v ANGLICKOM jazyku dovtedy, kým nenastavíte svoj jazyk tak, ako je uvedené v poradí A-B-C na nižšie uvedenom obrázku):

- B na 5 sekúnd;
- na ovládacom paneli sa zobrazí kladná percentuálna hodnota od 1 do 100. Synchronizácia údajov si vyžaduje niekoľko minút trpezlivosti;
- nastavte jazyk, dátum a čas.



## PŘÍSTUP DO MENU PRO KONFIGURACI PARAMETRŮ

2

## VSTUP DO MENU PRE KONFIGURACIU PARAMETROV

a	Datum: den, měsíc, rok
b	Den v týdnu
c	Tlak kotle / topný okruh
d	Čas: hodina a minuty

a	Dátum : deň, mesiac, rok
b	Deň v týždni
c	Tlak kotla / vykurovací okruh
d	Čas: hodina a minúty

Pro přístup do menu pro konfiguraci postupujte následovně: (také viz kapitola „Popis symbolů“):

C B pro výběr požadovaného menu; B pro uložení C pro ukončení bez uložení změn.

Seznam položek v menu je následující:

- Informace (kap. 2.1)
- Čas a datum (kap. 2.2)
- Ovládací jednotka (kap. 2.3)
- Časový program vytápění (1,2 - kap. 5)
- Časový program vytápění 3 (kap. 5)
- Časový program TUV (kap. 6)
- Časový program aux
- Dovolena vytápění (1,2,3 - kap. 4.2)
- Okruh vytápění (1,2,3 - kap. 4.1.1)
- Okruh TUV
- Průtokový ohřev TUV (pro tento typ kotla se nepoužívá)
- Poruchy (kap. 7)
- Parametry diagnostiky

Pre vstup do konfiguračného menu dodržujte nasledujúci postup (odkážeme na kapitolu „Popis symbolov“):

C B pre voľbu požadovaného menu; pre potvrdenie alebo C pre ukončenie bez uloženia.

Zoznam konfiguračných menu je nasledujúci:

- Info (kapitola 2.1)
- Čas a dátum (kapitola 2.2)
- Obslužná jednotka (kapitola 2.3)
- Časový program TO (1,2 - kapitola 5)
- Časový program 1/TO3 (kapitola 5)
- Časový program 4/TV (kapitola 6)
- Časový program 5
- Prázdniny TO (1,2,3 - kapitola 4.2)
- Vykurovací okruh (1,2,3 - kapitola 4.1.1)
- Teplá voda
- Príetoková príprava TV (nie je použitý pre tento typ kotla)
- Chyba (kapitola 7)
- Diagnostika

## MENU INFORMACE

2.1

## MENU INFORMÁCIE



Pokud dojde k poruše, první zobrazený údaj je její kód.

Pro zobrazení informací o kotli zvolte položku „Informace“ postup viz kap. 2.



Pri výskytu poruchy sa ako prvý údaj znázorní kód poruchy.

Pre znázornenie informácií o kotli si zvolte položku „Info“ podľa postupu v kapitole 2.

Teplota kotle Teplota kotla	°C	Přívodní teplota kotle Prívodní teplota kotla
Vnější teplota Vonkajšia teplota	°C	Vnější teplota Vonkajšia teplota
Min. vnější teplota Min. vonkajšia teplota	°C	Minimální uložená hodnota vnější teploty (s připojenou vnější sondou) Minimálna uložená hodnota vonkajšej teploty (s pripojenou vonkajšou sondou)
Max. vnější teplota Max. vonkajšia teplota	°C	Maximální uložená hodnota vnější teploty (s připojenou vnější sondou) Maximálna uložená hodnota vonkajšej teploty (s pripojenou vonkajšou sondou)
Teplota TV Teplota TV	°C	Teplota TV (hodnota načtená sondou okruhu TV kotle) Teplota TV (hodnota načítaná sondou okruhu TV kotla)
Teplota kolektoru Teplota kolektora	°C	Okamžitá teplota sondy kolektoru (s napojením na solární systém) Okamžitá teplota sondy kolektora (s napojením na solárny systém)
Stav top okruhu (1,2,3) Stav top okruhu (1,2,3)	(Zap/Vyp)	Režim provozu topného okruhu (okruhy: 1,2,3) Režim prevádzky vykurovacieho okruhu (okruhy: 1,2,3)
Stav TV Stav TV	Nabíjení Nabíjanie	Režim provozu TV Režim prevádzky TV
Stav kotle Stav kotla	(Zap/Vyp)	Režim provozu kotle Režim prevádzky kotla
Stav solárního systému Stav solárneho systému	-	Uvádí, je-li slunečné zařízení dostačující (s napojením na solární systém) Uvádza, ak je slnečné žiarenie dostačujúce (s napojením na solárny systém)
Telefon na servis Telefón na servis	č.	xxxxxxxxxx

## MENU NASTAVENÍ ČASU A DATUMU

## 2.2 MENU NASTAVENIE ČASU A DÁTUMU

Pro nastavení času a data postupujte dle instrukcí v kap. 2 dále následující:

- V menu zvolte Čas a Datum B < 1 (Hodiny / minuty) B (hodina bliká)
- B pro změnu času B pro potvrzení (minuty blikají) B pro změnu B pro potvrzení.
- B pro změnu 2 (Den / měsíc) a 3 (Rok) stejný postup jako výše.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

Pre nastavenie času a dátumu postupujte podľa pokynov v kapitole 2 a tiež nasledovne:

- Vstúpte do menu Čas a dátum B < 1 (Hodiny / minuty) B (hodina bliká)
- B pre zmenu hodiny B pre potvrdenie (minúty blikajú) B pre zmenu B pre potvrdenie.
- B pre zmenu 2 (Deň / mesiac) a 3 (Rok) tak, že vykonáte rovnaký vyššie uvedený postup.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

## VÝBĚR JAZYKU (menu Ovládací jednotka)

## 2.3 ZMENA JAZYKA (menu Obslužná jednotka)

Pro změnu jazyku postupujte podle kapitoly 2 a následovně:

- v menu zvolte Ovládací jednotka B pro výběr programovacího řádku 20 (Změna jazyku);
- B pro výběr požadovaného jazyku B pro uložení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

Pre nastavenie jazyka postupujte podľa pokynov v kapitole 2 a tiež nasledovne:

- vstúpte do menu Obslužná jednotka B pre zvolenie programovacieho riadku 20 (Jazyk);
- B pre zvolenie vlastného jazyka B pre uloženie.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

## NASTAVENÍ TEPLoty

## 2.4 NASTAVENIE TEPLoty

Nastavení teploty provedte otočením ovladače B směrem doprava pro zvýšení hodnoty a směrem doleva pro její snížení a B pro potvrzení.

### TOPENÍ

Teploty, které lze nastavit v topném okruhu, jsou následující:

- Přívodní teplota: je-li ovládací panel nainstalovaný na kotli.
- Teplota prostředí: je-li ovládací panel nainstalovaný na zdi.

### TEPLÁ VODA TV

Pro nastavení teploty vody TV si zvolte položku „jmenovitá hodnota TV“, jak je uvedeno v kapitole 3 a B pro nastavení požadované hodnoty teploty.

Teplotu nastavíte otočením ovládača B smerom doprava pre jej zvýšenie a smerom doľava pre jej zníženie a B pre potvrdenie.

### VYKUROVANIE

Teploty, ktoré môžete nastaviť vo vykurovacom okruhu, sú nasledujúce:

- Prívodná teplota ak je ovládací panel nainštalovaný na kotli.
- Teplota prostredia: ak je ovládací panel nainštalovaný na stene.

### TEPLÁ VODA TÚV

Pre nastavenie teploty TÚV si zvolte položku „nominálna žiad. teplota TÚV“ ako je opísané v kapitole 3 a B pre nastavenie požadovanej hodnoty teploty.






## FUNKCE SPOJENÉ S TLAČÍTKEM EASY MENU (rychlé menu )

3


## FUNKCIE SPOJENÉ S TLAČIDLŔM EASY MENU (rýchle menu )

Stisknřte tlačítko  A a  B pro listování v následujících funkcích:

- Standby/provoz
- Posílený provoz TUV
- Režim provozu okruhu vytápění 1
- Teplota komfort okruhu vytápění 1
- Režim provozu TUV
- Jmenovité nastavení TUV

takře  B pro aktivování zvolenř funkce,  B pro změnu hodnoty a  B pro potvrzení.

- Standby/provoz

Při aktivování této funkce se na displeji zobrazí  a kotel není aktivní pro vytápění ani TUV (aktivní pouze protizámrazová funkce). Pro obnovení provozu opakujte výře uvedený postup.

Posílený provoz TUV

Tato funkce umožňuje ohřátí zásobníku (pokud je instalován), až je dosařena nastavená teplota, bez ohledu na nastavený časový program.

Režim provozu Topný okruh 1

V tomto menu je možné zvolit režim provozu kotle, viz popis v kapitole 4.

Teplota komfort Topného okruhu 1

Toto menu zvolte pro změnu hodnoty teploty komfort v místnosti.


Režim provozu TUV

Toho menu zvolte pro aktivaci „On“ nebo deaktivaci „Off“ provozu TUV. Funkce „Eco“ se u tohoto typu kotle nepoužívá.

Jmenovitá hodnota TUV




Toto menu zvolte pro změnu maximální hodnoty teploty TUV.




Pokud je TUV neaktivní, na displeji zmizí symbol .

Stlačte tlačítko  A a  B pre listovanie v nasledujících funkciách:

- Standby/prevážzka
- Push TV
- Druh prevážzky TO1
- Komfortná teplota TO1
- Druh prevážzky TV
- Menovitá hodnota TV

potom  B pre aktiváciu zvolenej funkcie,  B pre zmenu hodnoty a  B pre potvrdenie.

- Standby/prevážzka

Aktiváciou tejto funkcie sa na displeji zobrazí symbol  a dôjde k deaktivácii prevážzky kotla v režime TV a v režime kúrenia (je aktivna protizámrazová ochrana). Pre obnovu prevážzky kotla zopakujte výře uvedený postup.

Push TV

Táto funkcia umožňuje nastavenie teploty v zásobníku, ak je inštalovaný, až do nastavenej teploty, nezávisle od nastaveného časového pásma.

Druh prevážzky TO1

V rámci tohto menu si môžete zvolit druh prevážzky kotla, ako je uvedené v kapitole 4.

Komfortná teplota TO1

Zvolte si toto menu pre zmenu hodnoty komfortnej teploty prostredia.


Druh prevážzky TV

Zvolte si toto menu pre aktiváciu „Zap“ alebo deaktiváciu „Vyp“ prevážzky TV. Funkcia „Eco“ nie je pri tomto modeli použitá.

Menovitá hodnota TV

Zvolte si toto menu pre zmenu maximální hodnoty teploty TV.



Keď je TV deaktivovaná, symbol  zmizne.

## REŽIMY PROVOZU

4









## REŽIMY PREVÁDZKY

### VYTÁPĚNÍ

4.1

### VYKUROVANIE










Pro vytápění jsou k dispozici 4 režimy: Komfort - Útlumový - Automatický - Vypnuto - protizámrazová ochrana. Pro nastavení jednoho z režimů postupujte následovně:

- Z hlavního menu  A  B  Režim provozu TO 1  B pro potvrzení.
-  B (proti směru hodinových ručiček)  Komfort - Útlumový - Automatický - Vypnuto - protizámrazová ochrana  B pro potvrzení nebo  C pro ukončení bez uložení.

PŘÍPAD 1: ovládací panel je nainstalován v kotli

Otočením ovládače B se nastavuje teplota na výstupu kotle.










POPIS REŽIMŮ PROVOZU

1. Komfort: vytápění je stále aktivní (zobrazené symboly   .
2. Útlumový: vytápění není aktivní (zobrazené symboly   .
3. Automatický: vytápění závisí na časovém programu (zobrazené symboly   .
4. Vypnuto - protizámrazová ochrana: vytápění není aktivní.

PŘÍPAD 2: ovládací panel je nainstalován na zdi

Otočením ovládače B se nastavuje teplota ve vytápěné místnosti.









POPIS JEDNOTLIVÝCH REŽIMŮ

5. komfort: teplota ve vytápěné místnosti je komfortní, tovární hodnota je 20°C (symboly   .
6. Útlumový: teplota ve vytápěné místnosti je útlumová, tovární hodnota je 16°C (zobrazené symboly   .
7. Automatický: teplota ve vytápěné místnosti závisí na nastaveném časovém pásmu (zobrazené symboly   .
8. Vypnuto - protizámrazová ochrana: kotel se zapne pouze v případě, pokud teplota v místnosti klesne pod 6 °C.



Během provozu kotle v Automatickém režimu dočasně změňte teplotu B. Tato změna zůstane platná až do příští změny časového programu.










V režime vykurovania existujú 4 spôsoby prevážzky kotla: Komfort - Útlm - Automatika - Vyp. -Protimrazový režim-. Pri nastavení jednoho z prevážzkových režimov je postup nasledovný:

- Z hlavního menu  A  B  Režim prevážzky VO1  B pro potvrzení.
-  B (proti směru hodinových ručiček)  Komfort - Útlm - Automatika - Vyp. - Protimrazový režim  B pro potvrzení nebo  C pro opusťenie bez uloženia.

PŘÍKLAD 1: ovládací panel je nainstalován na kotli

Otočením ovládače B nastavíte přírodní teplotu kotla.










POPIS PREVÁDZKOVÝCH REŽIMOV

- Komfort: vykurovanie je vždy aktivné (zobrazené symboly   .
- Útlm: vykurovanie je vždy deaktivované (zobrazené symboly   .
- Automatika: vykurovanie závisí od nastavenej časovej doby (zobrazené symboly   .
- Vyp. - Protimrazový režim-: vykurovanie je deaktivované.

PŘÍKLAD 2 : Ovládací panel je nainstalován na stene

Otočením ovládače B nastavíte teplotu místnosti, kterou chcete vykúřit.

POPIS PREVÁDZKOVÝCH REŽIMOV

- Komfort: teplota místnosti, kterou chcete vykúřit, je komfortná, hodnota nastavená vo výrobe je 20°C (symboly   .
- Útlm: teplota místnosti, kterou chcete vykúřit, je snížená, hodnota nastavená vo výrobe je 16 °C (zobrazené symboly   .
- Automatika: teplota místnosti, kterou chcete vykúřit, závisí od nastavenej časovej doby (zobrazené symboly   .
- Vyp. -Protimrazový režim-: kotol sa zapne vždy, keď teplota prostredia klesne pod 6 °C.



Počas prevážzky kotla v režime Automatický, otočením ovládače B nastavíte prechodnú teplotu. Táto zmena zůstane v platnosti až do nasledující zmeny časového pásma.



Protizámrázová funkce kotle je stále aktivní, kotel se zapne v případě, pokud teplota na výstupu klesne pod 5 °C. Tato funkce je aktivní, pokud je kotel připojen do elektrické sítě a má přívod plynu.



Protimrazový režim kotle je vždy aktivní, kotel sa zapne, keď prírodná teplota vody vykurovania klesne pod 5°C. Funkciu je možné prevádzkovať vtedy, keď je zariadenie napájané elektricky a je tu plyn.

#### 4.1.1 NASTAVENÍ ÚTLUMOVÉ TEPLoty VYTÁPĚNÍ

Pro nastavení útlumové teploty postupujte podle následujících pokynů:

- C B „Topný okruh 1“ B.
- B programovací řádek 712 (Útlumová teplota) takže B (hodnota teploty začne blikat) ;
- B pro změnu teploty a B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

Nastavení komfort teploty je možné provést, kromě od tlačítka A viz kapitola 3, úpravou parametru 710 , viz popis výše.

#### 4.1.1 NASTAVENIE ÚTLMOVEJ TEPLoty VYKUROVANIA

Pre nastavenie teploty prostredia v režime Útlmový, postupujte nasledovne:

- C B „Vykurovací okruh 1“ B.
- B programovací riadok 712 (Útlmová teplota) potom B (hodnota teploty začne blikat) ;
- B pre zmenu teploty a B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.

Komfortnú teplotu prostredia môžete nastaviť okrem tlačidla A podľa kapitoly 3 i zmenou parametra 710 , ako je uvedené vyššie.

## PROGRAM DOVOLENÁ

Tato funkce umožňuje uživateli zvolit teplotu během jeho nepřítomnosti (např. během dovolené). Lze nastavit minimální teplotu s protizámrázovou funkcí nebo útlumovou teplotu (programovací řádek 648). Na řádku 641 (Předvýběr) je k dispozici 8 úrovní pro programování nazvané Období 1 (tedy 8 dní pro naprogramování zapnutí a vypnutí). Pokud je funkce aktivní, na displeji je zobrazen symbol .

Postup pro nastavení této funkce a programování časových pásem je následující:

- C B Dovolená vytápění 1
- B programovací řádek 641 („Předvýběr“) B Období 1 (bliká) B a zvolte, který nastavit (od 1 do 8) tedy B programovací řádek 642.
- B pro nastavení začátku období (642) B B pro nastavení měsíce B a B pro nastavení dne B pro potvrzení.
- Stejně postupujte také pro nastavení programovacího řádku 643 (koniec období, kotel bude aktivní následující den).
- Po ukončení nastavení začátku a konce zvoleného období B programovací řádek 648 B B pro nastavení minimální provozní teploty, pokud je protizámrázová nebo útlumová a B pro potvrzení.
- Tyto 3 body opakujte pro nastavení jiných období nebo C pro návrat do předcházejícího menu.

## 4.2 PROGRAM PRÁZDNINY

Táto funkcia umožňuje užívateľovi zvoliť si hodnotu teploty prostredia, ktorú chce nastaviť počas svojej neprítomnosti (napríklad počas prázdnin). Môžete nastaviť minimálnu teplotu protizámrázovej ochrany alebo útlmovú teplotu (riadok programu 648). V riadku programu 641 (Predvoľba) je k dispozícii 8 úrovní programovania nazvané Perióda 1 (tzn. 8 dní, ktoré je nutné naprogramovať na zapnutie a vypnutie). Ak je funkcia aktívna, na displeji sa znázorní symbol .

Postup pre aktiváciu funkcie a naprogramovanie časových dôb je nasledujúci:

- C B Prázdniny TO1
- B programovací riadok 641 („Predvoľba“) B Perióda 1 (bliká) B a zvolte si, ktoré nastaviť (od 1 do 8) potom B programovací riadok 642.
- B pre nastavenie začiatku periódy (642) B B pre nastavenie mesiaca B a B pre nastavenie dňa B pre potvrdenie.
- Zopakujte rovnaké poradie i pre nastavenie riadku programu 643 (koniec periódy, kotel sa vráti do pôvodného nastavenia nasledujúci deň).
- Po ukončení programovania začiatku a konca obdobia B programovací riadok 648 B B nastavenie minimálnej teploty prevádzky v prípade režimu protizámrázovej ochrany alebo útlmového režimu a B pre potvrdenie.
- Zopakujte tieto tri body pre nastavenie ďalších období alebo C pre návrat do predchádzajúceho menu.

## ČASOVÝ PROGRAM



Než začnete programovat, je nezbytné aktivovat automatický režim Automatický (kapitola 4).

Časové programování v režimu vytápění (Časový program vytápění 1) a TUV (Časový program TUV) umožňují nastavit automatický režim kotle v denních časových pásmech v příslušných dnech v týdnu. Niže uvedený příklad denní časový program 1) kde a je období provozu s komfortní teplotou a b je období provozu s útlumovou teplotou (kapitola 4). Nastavení provozu kotle mohou být provedena pro skupiny dnů nebo pro jednotlivé dny (všechny dny od Po do Ne).

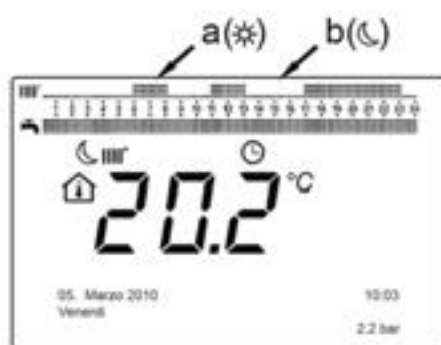
## 5

## ČASOVÉ PROGRAMOVANIE



Skôr ako budete pokračovať v programovaní, musíte nastaviť Automatický režim p revádzky (kapitola 4).

Časové programovanie v režime kúrenie (Časový program TO1) a v režime TV (Časový program 4/TV) umožňujú nastaviť automatický prevádzku kotle v určitých časových pásmach a dňoch týždňa. Príklad uvedený na obrázku dole sa týka denného časového pásma 1 (viď nižšie), kde a je doba prevádzky pri komfortnej teplote a b je doba prevádzky pri redukovanej teplote (kapitola 4). Nastavenie prevádzky kotla môžete vykonať pre skupiny dní alebo pre jednotlivé dni (všetky dni od Po do Ne).



## PŘEDNASTAVENÉ TÝDENNÍ INTERVALY

(Programovací řádek 500 pro vytápění a 560 pro TUV)

- Po - Ne (skupiny dnů)
- Po - Pá (skupiny dnů)
- So - Ne (skupiny dnů)
- Po - Út - St - Čt - Pá - So - Ne (jednotlivé dny)

## PŘEDNASTAVENÍ DENNÍ ČASOVÁ PÁSMA

(Programovací řádek 514 pro vytápění a 574 pro TUV)

9. 06:00-08:00 .. 11:00-13:00 .. 17:00-23:00 (příklad na obr.)
10. 06:00-08:00 .. 17:00-23:00
11. 06:00-23:00

## PREDNASTAVENÉ TÝŽDENNÉ INTERVALY

(Programovací riadok 500 pre vykurovanie a 560 pre TUV)

- Po - Ne (skupiny dni)
- Po - Pia (skupiny dni)
- So - Ne (skupiny dni)
- Po - Ut - St - Št - Pia - So - Ne (jednotlivé dni)

## PREDNASTAVENÉ DENNÉ ČASOVÉ PÁSMA

(Programovací riadok 514 pre vykurovanie a 574 pre TUV)

- 06:00-08:00 .. 11:00-13:00 .. 17:00-23:00 (příklad na obr.)
- 06:00-08:00 .. 17:00-23:00
- 06:00-23:00

## SKUPINY DNŮ

5.1

## SKUPINY DNÍ

Tato funkce umožňuje nastavit jeden ze 3 možných týdenních intervalů, každý se 3 denními časovými pásmy pro zapnutí a vypnutí kotle. Pásma jsou přednastavena, ale uživatel je může měnit - programovací řádky 501...506. Intervaly jsou následující:

Po - Ne (tovární hodnota) / Po - Pá / So - Ne.



Pokud je systém rozdělen do zón, každá řízená vlastním ovládacím panelem/prostorovou jednotkou, každá zóna musí být naprogramována na každém zařízení zvlášť.

Táto funkcia umožňuje nastaviť jeden z 3 dostupných týždenných intervalov, každý s tromi vopred nastavenými dennými intervalmi zapnutia a vypnutia kotla, ktoré užívateľ môže zmeniť - programovacie riadky 501...506. Časové intervaly sú nasledujúce:

Po - Ne (výrobná hodnota) / Po - Pia / So - Ne.



Ak je zariadenie rozdelené do zón, z ktorých každá je kontrolovaná vlastným ovládacím panelom/jednotkou prostredia, programovanie každej jednej zóny musí byť nastavené jednotlivito na každom zariadení.

## JEDNOTLIVÉ DNY

5.2

## JEDNOTLIVÉ DNI

Denní fáze zapnutí a vypnutí kotle mohou být nastaveny uživatelem. Pro každý zvolený den jsou k dispozici 3 přednastavená časová pásma, viz tabulka na konci této kapitoly.

Denné intervaly zapnutia a vypnutia kotla môžu byť všetky nastavené užívateľom. Pre každý jeden zvolený deň sú k dispozícii 3 vopred nastavené časové intervaly, ako je znázornené v tabuľke na konci tejto kapitoly.

## POSTUP PŘI ZMĚNĚ ČASOVÉHO PROGRAMU (vytápění / TUV)

5.3

## POSTUP PRI ZMENE ČASOVÉHO PROGRAMOVANIA (vykurovanie / TUV)

Po nastavení časového programu s využitím přednastavených programů je také možné upravit časová pásma - programovací řádky 501...506 pro vytápění a 561...566 pro TUV viz následující popis.

### POSTUP PŘI ZMĚNĚ NAPROGRAMOVÁNÍ OKRUHU VYTÁPĚNÍ

- C B <|> „Denní program vytápění 1“ B <|> programovací řádek 500 (Předvýběr dnů).
- B a pole skupiny dnů (kapitola 4.1) začne blikat B pro posun dnů („Skupiny dnů“ nebo „Jednotlivé dny“) B pro potvrzení.
- B <|> programovací řádek 514 (Přednastavený program) B e B pro výběr jednoho ze 3 přednastavených časových programů „Skupiny dnů“ (kapitola 5.1) nebo B o jednu polohu ve směru hodinových ručiček pro přechod na manuální programování: programovací řádek 501...506.

### POSTUP PŘI ZMĚNĚ PROGRAMOVÁNÍ OKRUHU TUV

Postup pro aktivování časového programu TUV je stejný jako pro vytápění. Rozdíl je pouze v názvu položky menu Časový program TUV a v programovacích řádcích pro nastavení 560 (Předvolba dnů). Pro deaktivování této funkce je nutné provést kroky viz podkapitola „Obnovení původního továrního nastavení“.

Po vykonaní časového naprogramovania vopred nastavených programov môžete ďalej však tiež zmeniť doby troch časových intervalov - programovacie riadky 501...506 pre vykurovanie a 561...566 pre TV, ako je uvedené v nasledujúcej časti.

### POSTUP PRE ZMENU PROGRAMOVANIA VYKUROVACIEHO OKRUHU

- C B <|> „Časový program TO1“ B <|> programovací riadok 500 (Zvoľte dni).
- B a pole skupiny dní (kapitola 4.1) začne blikat B pre posun dní („Skupiny dní“ alebo „Jednotlivé dni“) B pre potvrdenie.
- B <|> programovací riadok 514 (Prednastavenie?) B a B pre voľbu jedného z 3 vopred nastavených programov časového programovania „Skupiny dní“ (kapitola 5.1) alebo B o jedno miesto v smere hodinových ručičiek pre presun na manuálne programovanie: programovacie riadky 501...506.

### POSTUP PRE ZMENU PROGRAMOVANIA OKRUHU TUV

Postup pre aktiváciu časového programovania TUV je rovnaký ako časové programovanie vykurovania. Rozdiel je len v názve menu Časový program 4/TV a v programovacím riadku, ktorý chcete nastaviť 560 (Zvoľte dni). Pre deaktiváciu tejto funkcie postupujte podľa nižšie uvedenej podkapitoly „Obnova pôvodného výrobného programovania“.

SKUPINY DNŮ SKUPINY DNÍ	PROGRAMOVACÍ ŘÁDEK 514 (vytápění) / 574 (TUV) PROGRAMOVACÍ RIADOK 514 (vykurovanie) / 574 (TUV)
----------------------------	--

Týdenní interval Týždenný interval	Přednastavené programy / Prednastavené programy		
	Zapnutí 1 – Vypnutí 1 Zapnutie 1 – Vypnutie 1	Zapnutí 2 – Vypnutí 2 Zapnutie 2 – Vypnutie 2	Zapnutí 3 – Vypnutí 3 Zapnutie 3 – Vypnutie 3
Po – Ne	06:00 – 08:00	11:00 – 13:00	17:00 – 23:00
Po – Pá	06:00 – 08:00		17:00 – 23:00
So – Ne	06:00 – 23:00		

Jednotlivé dny Denný interval	PROGRAMOVACÍ ŘÁDKY 501 502 503 504 505 506 (vytápění) / 561 562 563 564 565 566 (TUV) PROGRAMOVACIE RIADKY 501 502 503 504 505 506 (vykurovanie) / 561 562 563 564 565 566 (TUV)
----------------------------------	---

Denní interval	Přednastavené programy / Prednastavené programy		
	Zapnutí 1 – Vypnutí 1 Zapnutie 1 – Vypnutie 1	Zapnutí 2 – Vypnutí 2 Zapnutie 2 – Vypnutie 2	Zapnutí 3 – Vypnutí 3 Zapnutie 3 – Vypnutie 3
Po-Út-St-Čt-Pá-So-Ne Po-Ut-St-Št-Pia-So-Ne	06:00 – 08:00	11:00 – 13:00	17:00 – 23:00



Pro usnadnění programování je možné kopírovat již stávající programy na další dny v týdnu. Postup je následující.

#### KOPÍROVÁNÍ PROGRAMU NA JINÝ DEN

Poté, co jste naprogramovali časové pásmo na jeden ze dnů, je možné zkopírovat ho na jeden nebo více dnů v týdnu.

Parametr v závorce “( )” se týká časového programování TUV

- Od programovacího řádku 514 (574) (pokud bylo použito jedno ze tří přednastavených časových pásem) nebo od programovacího řádku 501(561) (pokud bylo provedeno manuální programování) otočte ovladačem doprava až k programovacímu řádku 515 (575).
- Na displeji se zobrazí nápis Kopírovat?.
- B Kopíruj na a den v týdnu začne blikat.
- B pro posun dnů v týdnu, zvolte na který zkopírovat program a B pro potvrzení.
- Pokud chcete stejný program zkopírovat na více dnů, postupujte stejně.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

#### OBNOVENÍ PŮVODNÍHO NASTAVENÍ (Z VÝROBY)

Je možné zrušit provedené týdenní naprogramování, vždy aktivováním vytápění komfort (hodnota, která je nastavena, bude 00-24 stejná pro všechny dny v týdnu).

- C B Časové programování vytápění 1 B programovací řádek 500 (Časový program vytápění 1) nebo 560 (Časový program TUV).
- B o jednu polohu proti směru hodinových ručiček, programovací řádek 516 (Přednastavené hodnoty) pro vytápění a programovací řádek 576 pro TUV.
- B o jednu polohu až po nápis ano B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.



Po ukončení celého procesu je na displeji v hlavním menu vidět změněné označení denního programu. Vytápění je aktivní 24h. Pro nové naprogramování je třeba opakovat postup uvedený v kapitole 5.



Pre zjednodušenie programovania môžete prekopírovat existujúce programy na ostatné dni v týždni. Postup je nasledujúci.

#### PREKOPÍROVANIE PROGRAMU NA INÝ DEŇ

Po naprogramovaní časového intervalu určitého dňa ho môžete prekopírovat na ďalší deň alebo dni v týždni. Parameter v zátvorkách „( )“ sa vzťahuje na časové programovanie v režime TUV

- Z programovacieho riadku 514 (574) (ak ste použili jeden z 3 vopred nastavených časových intervalov) alebo z programovacieho riadku 501(561) (ak bolo vykonané manuálne programovanie) otočte ovladač smerom doprava až na programovací riadok 515 (575).
- Na displeji sa objaví nápis Kopírovat?.
- B Kopírovat na a deň v týždni začne blikat.
- B pre posun dni v týždni si zvolte, na ktorý sa má program prekopírovat a B pre potvrdenie.
- Zopakujte vyššie uvedený bod, ak chcete prekopírovat rovnaký denný program i na iné dni.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

#### OBNOVA PŮVODNÉHO (VÝROBNÉHO) PROGRAMOVANIA

Vykonané týždenné programovanie môžete vymazať tak, že aktivujete komfortné kúrenie (nastavená hodnota je 00-24, rovnaká pre všetky dni v týždni).

- C B Časový program TO1 B programovací riadok 500 (Časový program TO1) alebo 560 (Časový program 4/TV)
- B o jednu polohu proti smere hodinových ručičiek, programovací riadok 516 (Vopred nastavené hodnoty) pre vykurovanie a programovací riadok 576 pre TUV.
- B o jednu polohu až k nápisu Áno B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.



Po ukončení postupu a znázornení hlavného menu uvidíte, že lišta denného programovania sa zmenila. Kúrenie je teraz vždy aktívne počas 24 h. Pre opätovné naprogramovanie kotla zopakujte postup v kapitole 5.

## FUNKCE ZABLOKOVÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU

5.4

## FUNKCIA ZABLOKOVANIA OVLÁDACIEHO PANELU

Aby nemohly do programu zasahovat neoprávněné osoby, je možné zablokovat všechny funkce spojené s tlačítkem C.

Pokyny pro ZABLOKOVÁNÍ

- C B Ovládací jednotka B stiskněte pro potvrzení
- B programovací řádek 27 (Zablokování programování) B pro potvrzení.
- B On B pro aktivaci funkce zablokování.

Postup pro ODBLOKOVÁNÍ

- C A a B (držte stisknuta asi 6 vteřin) Program Zablokování dočasně Off.

Tato fáze odblokování je dočasná a trvá 1 minutu. Poté se opět automaticky zablokuje. Pro trvalé odblokování funkce aktivujte dočasné odblokování, tedy B na Off na programovacím řádku 27 (Zablokování programování) a B pro potvrzení odblokování.

Aby bolo možné zaistiť nastavené programovanie pred neautorizovanými osobami, môžete zablokovat všetky funkcie spojené s tlačidlom C.

Postup pre ZABLOKOVANIE

- C B Obslužná jednotka B stlačte pre potvrdenie.
- B programovací riadok 27 (Zablokovanie programovania) B pre potvrdenie.
- B On B pre aktiváciu funkcie zablokovania.

Postup pre ODBLOKOVANIE

- C A a B (stlačte asi na 6 sekúnd) Programovanie dočasne odblokované.

Táto fáza odblokovania je prechodná a trvá 1 minútu; po jej uplynutí sa zablokovanie automaticky obnoví. Pre trvalé odblokovanie funkcie aktivujte postup pre prechodné odblokovanie a potom B na Vyp v programovacom riadku 27 (Zablokovanie programovania) a B pre potvrdenie odblokovania.

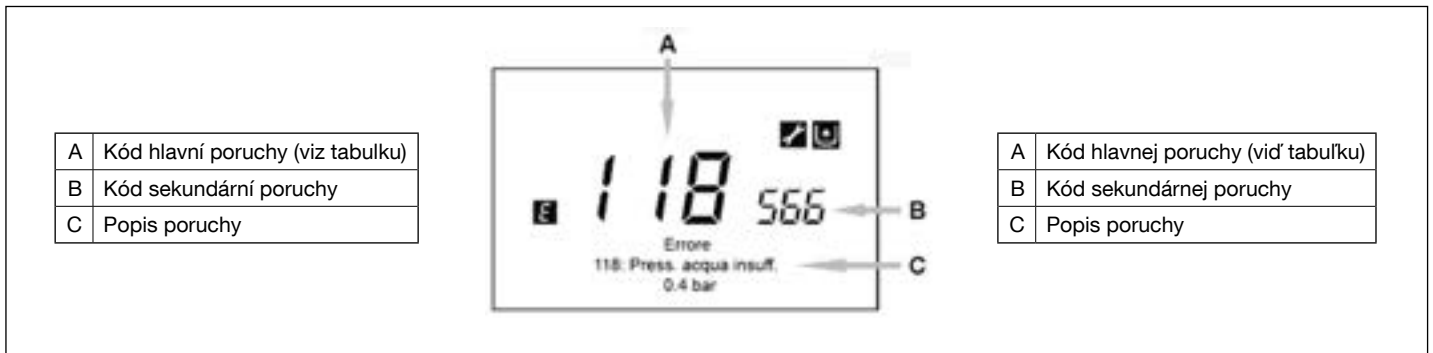
## VYPNUTÍ KOTLE

6

## VYPNUTIE KOTLA

Chcete-li kotel vypnout, přerušte přívod elektrického proudu do kotle. V režimu „Vypnuto - protizámrazová ochrana“ zůstane kotel vypnutý, ale elektrické obvody kotle zůstávají pod elektrickým proudem a je aktivní protizámrazová ochrana.

Ak chcete kotol vypnúť, prerušte prívod elektrického prúdu pomocou dvojpóloveho vypínača. V režime “Vypnuté-protizámrazová ochrana” zostane kotol vypnutý, ale elektrické obvody kotla zostávajú pod napätím a je aktívna protizámrazová funkcia.



Poruchy zobrazené na displeji jsou označeny symbolem **E**, zobrazeny jsou následující informace:

- Kód poruchy (A)
- Sekundární kód poruchy (B)
- Krátký popis poruchy (C);
- Na displeji se mohou objevit následující symboly: jejichž význam je vysvětlen v kapitole 7.1.

Pokud dojde k poruše, hlavní menu zobrazíte C. Symbol **E** zůstává na displeji a dává informaci, že kotel je v poruše, po 1 minutě opět zobrazí poruchu, viz obr.

Poruchy znázornené na displeji sú označené symbolom **E**, informácie znázornené na displeji sú nasledujúce:

- Kód poruchy (A)
- Kód sekundárnej poruchy (B)
- Krátky popis poruchy (C);
- Na displeji sa môžu objaviť nasledujúce symboly: ich význam je vysvetlený v kapitole 7.1.

Počas výskytu poruchy pre znázornenie hlavného menu stlačte C. Symbol **E** zostane na displeji a uvádza, že na zariadení sa vyskytla porucha; po uplynutí jednej minúty sa displej vráti ku znázorneniu poruchy, ako je uvedené na obrázku.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

7.1 ODSTRANENIE PORÚCH

Poruchy lze odstranit AUTOMATICKY, MANUÁLNĚ nebo je nutný zásah AUTORIZOVANÉHO SERVISU. Následuje podrobný popis:

AUTOMATICKY

Pokud na displeji bliká symbol , porucha je odstraněna automaticky (dočasná chyba), jakmile zmizí příčina, která ji způsobila. Poruchy tohoto typu jsou často kvůli vysokým teplotám na výstupu a/nebo na zpáteče, takže sa samy automaticky resetují, jakmile teplota klesne pod kritickou hranici. Pokud ke stejné poruše dochází častěji a/nebo se automaticky neresetuje, kontaktujte autorizovaný servis.

MANUÁLNĚ

Když se objeví kód poruchy, ručně lze resetovat B B "Si" B pro potvrzení. Po několika vteřinách chybové hlášení zmizí.

POŽADAVEK NA ZÁSAH AUTORIZOVANÉHO SERVISU

Pokud se na displeji zobrazí symbol současně se symbolem , je nezbytné kontaktovat AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS. Nejdříve však doporučujeme zaznamenat kód nebo kódy poruch i krátký text uvedený vedle.



Pokud je zobrazeno jiné chybové hlášení než ta, která jsou uvedena v seznamu nebo pokud se některé chybové hlášení často opakuje, doporučujeme kontaktovat autorizovaný technický servis.

Odstránenie porúch môže byť AUTOMATICKÉ, MANUÁLNE alebo si môže vyžadovať zákrok AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO SERVISU. Nasleduje podrobnejší popis:

AUTOMATICKÉ

Ak sa na displeji znázorní blikajúci symbol , porucha bude obnovená automaticky (dočasná porucha) hneď po odstránení príčiny, ktorá ju spôsobila. Poruchy tohoto typu sú často spôsobené príliš vysokými prírodnými alebo vratnými teplotami vody v kotle, potom sa automaticky resetujú vo chvíli, keď teplota klesne pod kritickú hodnotu. Ak sa rovnaká porucha opakuje pravidelne alebo nebude automaticky resetovaná kotlom, kontaktujte autorizovaný technický servis.

MANUÁLNE

Pre manuálne resetovanie poruchy, keď sa znázorní kód poruchy B B „Áno“ B pre potvrdenie. Po uplynutí niekoľkých sekúnd kód poruchy zmizne.

POŽIADAVKA NA ZÁKROK AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO SERVISU

Ak sa na displeji znázorní symbol spoločne so symbolom , je nutné kontaktovať AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS. Skôr než zavoláte, odporúčame poznačiť si kód/kódy poruchy/porúch a krátky text, ktorý sprevádza poruchu.



Ak sa znázorní kód poruchy, ktorý sa líši od kódov prítomných v zozname alebo v prípade, že sa určitá porucha objaví pravidelne, odporúčame kontaktovať AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS.

TABULKA CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ

TABULKA CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ

<b>E</b>	Popis závady
10	Snímač vnější sondy Snímač vonkajšej sondy
20	Přívodní snímač NTC Prívodný snímač NTC
28	Čidlo NTC spalín Čidlo NTC spalín
40	Vratné čidlo NTC Vratné čidlo NTC
50	Čidlo NTC TV (pouze pro model s topením pomocí bojleru) Čidlo NTC TV (len pre model s kúrením pomocou bojlera)

<b>E</b>	<b>Popis závady</b>
52	Čidlo TV solárního systému (je-li napojený na solární systém) Čidlo TV solárneho systému (ak je napojený na solárny systém)
73	Čidlo solárního kolektoru (je-li napojený na solární systém) Čidlo solárneho kolektora (ak je napojený na solárny systém)
83	Problém komunikace mezi kartou kotle a obslužnou jednotkou. Pravděpodobně došlo ke zkratu na kabeláži. Problém komunikácie medzi kartou kotla a obslužnou jednotkou. Pravdepodobne došlo ku skratu na kabeláži.
84	Porucha v komunikaci mezi více obslužnými jednotkami (vnitřní závada) Porucha v komunikácii medzi viac obslužnými jednotkami (vnútorná porucha)
109	Výskyt vzduchu v okruhu kotle (dočasná porucha) Výskyt vzduchu v okruhu kotle (dočasná porucha)
110	Zárok bezpečnostního termostatu z důvodu přehřátí. (čerpadlo je zablokované anebo se v okruhu vytápění nachází vzduch) Zárok bezpečnostného termostatu z dôvodu prehriatia (čerpadlo je zablokované alebo sa v okruhu vykurovania nachádza vzduch)
111	Elektronický bezpečnostní zárok z důvodu přehřátí. Elektronický bezpečnostný zárok z dôvodu prehriatia.
117	Příliš vysoký tlak hydraulického okruhu Príliš vysoký tlak hydraulického okruhu
118	Příliš nízký tlak hydraulického okruhu Príliš nízky tlak hydraulického okruhu
125	Bezpečnostní zárok způsobený absencí oběhu. (kontrola pomocí teplotního snímače) Bezpečnostný zárok spôsobený absenciou obehu (kontrola pomocou teplotného snímača)
128	Neexistuje plamen Neexistuje plameň
130	Zárok sondy NTC na zjištění spalin z důvodu přehřátí Zárok sondy NTC na zistenie spalin z dôvodu prehriatia
133	Nedošlo ke spuštění (4 pokusy) Nedošlo k spusteniu (4 pokusy)
151	Vnitřní závada desky kotle Vnútorná porucha dosky kotla
152	Obecná chyba nastavení parametrů Obecná chyba nastavenia parametrov
160	Závada chodu ventilátoru Porucha chodu ventilátora
321	Závada čidla NTC TV Porucha čidla NTC TV
343	Obecná chyba nastavení parametrů solárního systému (je-li napojený na solární systém) Obecná chyba nastavenia parametrov solárneho systému (ak je napojený na solárny systém)
384	Cizí světlo (parazitní plamen - vnitřní závada) Cudzie svetlo (parazitný plameň – vnútorná porucha)
385	Příliš nízké napájecí napětí Príliš nízke napájacie napätie
386	Nedošlo k dosažení rychlostního limitu ventilátoru Nedošlo k dosiahnutiu rýchlostného limitu ventilátora
430	Bezpečnostní zárok způsobený absencí oběhu (kontrola pomocí tlakového snímače) Bezpečnostný zárok spôsobený absenciou obehu (kontrola pomocou tlakového snímača)



Závady uvedené v tabulce mají obecný charakter a ne všechny se vztahují na modely kotlů popsané v tomto návodě.



Anomalie uvedené v tabulce mají všeobecnou povahu a ne všechny se vztahují na modely kotlů popsané v tomto návodě.

## NAPUŠTĚNÍ SYSTÉMU

## 8

## NAPUSTENIE SYSTÉMU

Pravidelně kontrolujte, jestli má tlak znázorněný na manometru D, při studeném zařízení, hodnotu 1 - 1,5 bar. V případě nízkého tlaku doplňte vodu napouštěcím ventilem „A“ (viz. obrázek).



Doporučujeme provést fázi napouštění topného systému velmi pečlivě. Uvolněte všechny termostatické hlavice umístěné v systému, nechte pomalu natéct vodu, aby se do primárního výměníku nedostal vzduch, až je dosažen potřebný tlak pro provoz. Nakonec odvzdušněte radiátory. BAXI nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené vzduchem, který zůstal v primárním výměníku díky nedržení výše uvedených pokynů.

Je potřebné pravidelne kontrolovať tlak na tlakomere D, aby bol pri studenom systéme 1 - 1,5 bar. V prípade nižšieho tlaku doplňte vodu napúšťacím ventilom „A“ (viď obr.).



Odporúčame vykonať fázu napúšťania vykurovacieho systému veľmi dôkladne. Uvoľnite všetky termostatické hlavice umiestnené v systéme, nechajte pomaly natiecť vodu, aby sa do primárneho výmenníka nedostal vzduch, až je dosiahnutý potrebný tlak pre prevádzku. Nakoniec odvzdušnite radiátory. BAXI nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené vzduchom, ktorý zostal v primárnom výmenníku vďaka nedodržaniu vyššie uvedených pokynov.



Kotel je vybaven tlakovým spínačem, který v případě nedostatku vody zabrání chodu kotle.



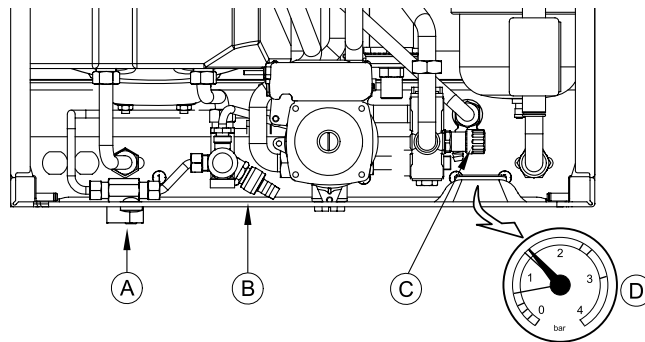
Kotel je vybavený manostatom, ktorý v prípade nedostatku vody zabráni chodu kotla.



Pokud by docházelo k častému poklesu tlaku, kontaktujte autorizovaný technický servis.



Pokiaľ dochádza k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.



A	Napouštěcí ventil kotle
B	Vypouštěcí ventil bojleru
C	Vypouštěcí ventil kotle
D	Manometr

A	Napouštěcí ventil kotle
B	Vypouštěcí ventil bojleru
C	Vypouštěcí ventil kotle
D	Manometr

## ZMĚNA PLYNU

## 9 VÝMENA PLYNU

Nepředpokládá se pro tyto modely kotlů.

Nepredpokladá sa pre tieto modely kotlov.

### DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA (⚠)

### 10 DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCIA (⚠)

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého systému vytápění, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles. V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol splu s prostředky zabráňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Elektronické ovládání kotle je opatřeno funkcí proti zamrznutí v okruhu vytápění, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5 °C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnoty 30 °C.

Pokiaľ možno nevypúšťajte vodu z celého vykurovacieho systému, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies. V prípade, že nebudete vykurovací systém behom zimy používať a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami zabráňujúcimi usadzovaniu kotolného kameňa a korózií). Elektronické ovládanie kotla je opatrené funkciou proti zamrznutiu v okruhu vykurovania, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody privádzanej do systému nižšia než 5°C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje až do doby, keď teplota privádzanej vody dosiahne 30 °C.



Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je připojen plyn, v systému je předepsaný tlak a kotel není zablokovaný.



Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný, je pripojený plyn, v systéme je predpísaný tlak a kotel nie je zablokovaný.

## POKYNY PRO ŘÁDNOU ÚDRŽBU

## 11 POKYNY PRE RIADNU ÚDRŽBU

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné na konci každé sezóny zajistit prohlídku autorizovaným technickým servisem. Pečlivá údržba kotle umožňuje také úsporu nákladů na provoz celého systému.

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nevyhnutné ku koncu každej sezóny zaistiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom. Dôkladná údržba kotla prispieva k úspore nákladov na prevádzku celého systému.

# Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

## UPOZORNĚNÍ PŘED INSTALACÍ

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se zapalování a obsluhy kotle jsou obsaženy v části určené pro uživatele. Instalace musí být provedena v souladu s normami UNI a CEI, příslušnými zákony a místními technickými nařízeními.

Kromě toho, instalatér musí být kvalifikovaný na instalaci topných zařízení. Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující podmínky:

- Kotel může být používán s jakýmkoli typem konvertoru, radiátoru, či termokonvertoru s jedno či dvoutrubkovým napájením. Úseky okruhu budou v každém případě vypočítány podle běžných metod na základě průtoku vody/výtlačné výšky na výstupu z kotle (viz část příloha E na konci návodu).
- První spuštění kotle musí vykonat pracovník autorizovaného technického servisu, který je uveden v příloze.

**UPOZORNĚNÍ – PŘÍDAVNÉ ČERPADLO:** v případě použití přídatného čerpadla doporučujeme zapojit na systém topení vhodně nadimenzovaný hydraulický rozdělovač. Je to z důvodu správného fungování tlakového spínače nacházejícího se na kotli.

**NASTAVENÍ TEPLoty NA SYSTÉMU TOPENÍ S VYSOKOU TEPLotOU:** s cílem zabránit častému zapalování a vypnutí doporučujeme zvýšit minimální bod nastavení teploty kotle v režimu topení tak, že změníte, jak je popsáno v kapitole 14.2.1, parametr 740 na hodnotu, která neklesne pod 45 °C.

**NASTAVENÍ TEPLoty NA SYSTÉMU TOPENÍ S NÍZKOU TEPLotOU:** pro systém s nízkou teplotou (například podlahový systém) doporučujeme snížit maximální bod nastavení teploty kotle v režimu topení tak, že nastavíte parametr 741 na hodnotu maximálně 45 °C

Nedodržení uvedených upozornění s sebou přináší ztrátu záruky na zařízení



Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

## UPOZORNENIE PRED INŠTALÁCIU

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní vykonat bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se zapnutí a použití kotle jsou obsahem části určené uživateli. Instalace musí být vykonána v souladu s normami UNI a CEI, zákonmi a místními technickými předpisy. In particolare devono essere rispettate:

- Norme UNI-CIG 7129-7131 e CEI 64-8 e 64-9;
- Legge 9 gennaio 1991 n° 10 e relativo Regolamento d'Attuazione (DPR 412/93, modificato dal DPR 551/99);
- Disposizioni dei Vigili del Fuoco, dell'Azienda del gas ed in specie i Regolamenti Comunali. Okrem toho, inštalatér musí byť kvalifikovaný na inštaláciu vykurovacích zariadení. Pripomíname tiež nasledujúce údaje:
- Kotel môžete používať s akýmkoľvek typom konvertora, radiátora, termokonvertora s jedno alebo dvoj rúrkovým napájaním. Úseky okruhu budú v každom prípade vypočítané bežnými metódami, berúc do úvahy charakteristický prietok vody/výtlačnú výšku uvedenú na štítku (viď časť SECTION E na konci návodu).
- Prvé spustenie kotle musí byť vykonané pracovníkom autorizovaného technického servisu, ktoré sú uvedené v priloženom zozname.

**UPOZORNENIE - PŘÍDAVNÉ ČERPADLO:** v prípade použitia prídatného čerpadla odporúčame vložiť na vykurovací systém vhodne nadimenzovaný hydraulický vypínač. Je to z dôvodu správnej prevádzky tlakového spínača vody na kotli.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME PRI VYSOKEJ TEPLote:** s cieľom zabrániť častému zapínaniu a vypínaniu odporúčame zvýšiť minimálnu hodnotu nastavenia teploty kotle v režime vykurovania tak, že upravíte, podľa kapitoly 14.2.1, parameter 740 na hodnotu nad 45 °C.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME PRI NÍZKEJ TEPLote:** pre systém s nízkou teplotou (ako napríklad podlahové systémy) odporúčame znížiť maximálnu hodnotu nastavenia teploty kotle v režime vykurovania tak, že nastavíte parameter 741 na hodnotu pod 45°C.

Nedodržanie uvedených upozornění nesie so sebou stratu záruky zariadenia.



Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

## INSTALACE KOTLE

Obrázek šablony kotle naleznete na konci návodu v části „PŘÍLOHA C“. Po stanovení přesného umístění kotle upevněte na zeď šablonu. Při instalaci postupujte od připojení vody a plynu, které se nachází na spodní části šablony. Doporučujeme nainstalovat na okruh vytápění dva uzavírací kohouty (na výstupu a na vstupu) G $\frac{3}{4}$ , dodávané na objednávku, které v případě servisních zásahů umožňují manipulaci bez nutnosti vypuštění celého systému vytápění. V případě již existujících systémů nebo v případě výměn, doporučujeme kromě výše uvedeného instalovat na zpátečku a na spodní části kotle také vhodný filtr na zachycování usazenin a nečistot, které se mohou vyskytovat i po vyčištění a časem by mohly poškodit součásti kotle. Nevhodný filtr může způsobit značný odpor v hydraulickém systému a tím zhoršit popř. zamezit předávání tepla. Po upevnění kotle na zeď proveďte připojení odkouření, které je dodáváno jako příslušenství ke kotli, podle návodu v následujících kapitolách. Spojte sifon s odpadní jímkou a ujistěte se o dostatečném spádu potrubí pro odvod kondenzátu. Dbejte na to, aby jednotlivé části odvodu kondenzátu nebyly v horizontální poloze.



Pečlivě upevněte hydraulické připojení kotle (max. silou 30 Nm).

## 12 INŠTALÁCIA KOTLA

Obrázok šablóny nájdete na konci manuálu v časti „PRÍLOHA C“. Po stanovení presného umiestnenia kotla upevnite na stenu šablónu. Pri inštalácii začnite hydraulickými a plynovými prípojkami, ktoré sa nachádzajú na spodnej časti šablóny. Odporúčame tiež nainštalovať do vykurovacieho okruhu 2 uzatváracie ventily (vstup a výstup) G $\frac{3}{4}$ , k dispozícii na objednávku, ktorá pri dôležitých zásahoch slúži k tomu, že nemusí byť celý vykurovací systém vypustený. V prípade už existujúcich systémov alebo výmen kotlov odporúčame, okrem vyššie uvedeného, na spiatocke a na spodnej časti kotla inštalovať tiež vhodné filtre k zachytávaniu usadenín a nečistôt, ktoré sa môžu vyskytnúť i po vyčistení a mohli by poškodiť súčasti kotla. Nevhodný filter môže spôsobiť značný odpor v hydraulickom systéme a tým zhoršiť príp. zamedziť prenos tepla. Po upevnení kotla na stenu vykonajte pripojenie potrubia odvodu spalín a satia, ktoré je dodávané ako príslušenstvo ku kotlu viď nasledujúce kapitoly. Spojte sifón s odpadovou nádržou a uistite sa o dostatočnom spáde potrubia pre odvod kondenzátu.



Dôkladne upevnite hydraulické prípojky kotla (max. silou 30 Nm).

## ČÁSTI BALENÍ

- Šablona (viz obrázek PŘÍLOHA C na konci návodu)
- Plynový ventil spojka
- Vstupní ventil vody spojka
- 2 spojky Ø  $\frac{3}{4}$  + 1 spoj Ø  $\frac{1}{2}$  + sada těsnění

## 12.1 PRÍSLUŠENSTVO SÚČASTÍ DODÁVKY

- Šablóna (viď obr. v PRÍLOHE C na konci návodu)
- Plynový kohút
- Napúšťací ventil
- 2 spojky Ø  $\frac{3}{4}$  + 1 spojka Ø  $\frac{1}{2}$  + sada tesnenia



- 10 mm hmoždinky a vruty
- PŘÍSLUŠENSTVÍ dodávané na objednávku: – ventily vstupu a zpátečky a teleskopické spojky.

- Hmoždinky 10 mm a háčiky
- PŘÍSLUŠENSTVO dodávané na objednávku: - ventil na vstupu/spia-točke vykurovania a teleskopické spojky.

## 13.1 INSTALACE POTRUBÍ ODTAHU SPALIN A SÁNÍ

Instalace kotle je snadná a jednoduchá díky dodávanému příslušenství, jehož popis následuje. Kotel je z výroby připraven na připojení koaxiálního potrubí odtahu spalin a sání, vertikálního nebo horizontálního typu. V případě děleného odkouření se používá sada pro dělené odkouření.

### UPOZORNĚNÍ

C13, C33 Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.

C53 Koncovky potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin nesmí být umístěny na protilehlých stěnách budovy.

C63 Maximální tlaková ztráta nesmí překročit hodnotu 100 Pa. Vedení musí být certifikováno pro specifické použití a pro teplotu vyšší než 100 °C. Kotel může být instalován pouze se zařízením proti působení větru, které je certifikováno podle normy 1856-1.

C43, C83 Komin nebo kouřovod musí být schváleny k používání.



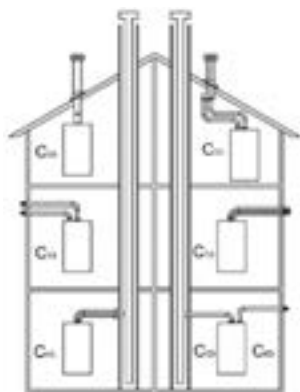
Pro kvalitní instalaci doporučujeme používat příslušenství d odávané výrobcem.



Pro vyšší bezpečnost provozu je nutné, aby bylo vedení odtahu spalin dobře upevněno na zeď pomocí příslušných svorek.

13

## 13.1 INŠTALÁCIA POTRUBIA ODVODU SPALÍN – SATIE



Inštalácia kotla je ľahká a jednoduchá vďaka dodávanému príslušenstvu, ktorého popis nasleduje. Kotel je z výroby pripravený na pripojenie koaxiálneho potrubia odvodu spalin a satia, vertikálneho alebo horizontálneho typu. V prípade deleného odvodu spalin sa používa sada pre delený odvod spalin.

### UPOZORNENIE

C13, C33 Výstupné otvory vyústenia samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm. Podrobné informácie nájdete pri jednotlivých častiach príslušenstva.

C53 Koncovky potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin nesmú byť umiestnené na protifaľných stenách budovy.

C63 Maximálna tlaková strata nesmie prekročiť hodnotu 100 Pa. Vedenie musí byť certifikované pre špecifické použitie a pre teplotu vyššiu než 100°C. Kotel môže byť inštalovaný len so zariadením proti pôsobeniu vetra, ktoré je certifikované podľa normy 1856-1.

C43, C83 Komin alebo dymovod musia byť schválené k používaniu.



Pre kvalitnú inštaláciu odporúčame používať príslušenstvo d odávané výrobcem.

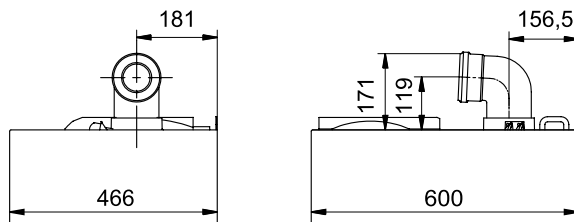


Pre vyššiu bezpečnosť prevádzky je nutné, aby bolo vedenie odvodu spalin dobre upevnené na stenu pomocou príslušných svoriek.

## KOAXIÁLNI ODKOUŘENÍ

13.1

## KOAXIÁLNE ODDYMENIE



Tento typ odkouření umožňuje odtah spalin a sání spalovacího vzduchu jak vně budovy, tak v kouřovodu typu LAS. Koaxiální koleno 90° umožňuje připojit kotel k potrubí odtahu spalin - sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přídavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°. V případě, že je potrubí odtahu spalin a sání vedeno vně budovy, musí vystupovat ze zdi alespoň 18 mm, aby bylo možné umístit ružici a utěsnit ji proti prosakování vody.

- Při vložení kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 1 metr.
- Při vložení kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do maximální možné délky.



Je nutné dodržet minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli, musí být 1 cm na metr délky.



PŘÍKLADY INSTALACÍ ODKOUŘENÍ A POVOLENÉ DÉLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.

Tento typ odvodu spalin umožňuje odvod spalin a satie spalovacího vzduchu ako zvonka budovy, tak v dymovode typu LAS. Koaxiálne koleno 90° umožňuje pripojiť kotel k potrubiu odvodu spalin - satia akéhokolvek smeru vďaka možnosti rotácie o 360°. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia satia alebo s kolenom 45°.

V prípade, že je potrubie spalin a satia vedené zvonku budovy, musí vystupovať zo steny aspoň 18 mm, aby bolo možné umiestniť ružicu a utesniť ju proti presakovaniu vody.

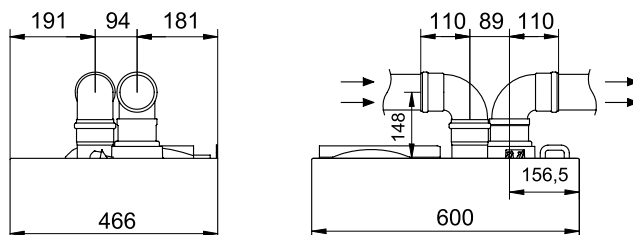
- Pri vložení kolena 90° sa zkracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 1 meter.
- Pri vložení kolena 45° sa zkracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,5 metra.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do maximálnej možnej dĺžky.



Je nutné dodržat minimálne spádovanie vedenia odvodu spalin smerom ku kotlu, musí byť 1 cm na meter dĺžky.



PŘÍKLADY INŠTALACÍ ODVODU SPALÍN A POVOLENEJ DĹŽKY NÁJDETE NA KONCI TOHTO NÁVODU V PŘÍLOHE D.

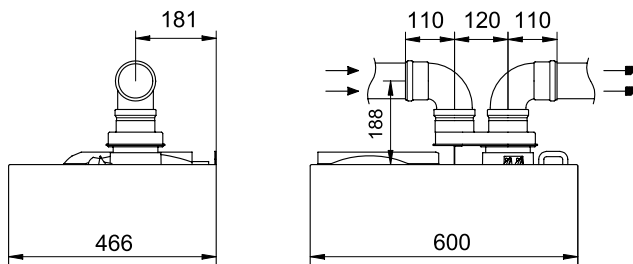


Tento typu odkouření umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě než je vyústění odtahu spalin. Sada pro dělené odkouření (příslušenství na objednávku) se skládá z redukční spojky odtahu spalin 100/80 (B) a ze spojky sání vzduchu (A). Použijte těsnění a šrouby spojky sání vzduchu, které jste dříve sňali ze zátky. Koleny 90° umožňuje připojit kotel k různým typům vedení potrubí odtahu spalin a sání. Toto koleno může být používáno také jako přidavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°.

- Při použití kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- Při použití kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,25 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do výpočtu maximální možné délky.

Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin ako zvonku budovy, tak cez jednotlivé dymovody. Satie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonávané v inom mieste než je vyústenie odvodu spalin. Sada pre delený odvod spalin (príslušenstvo na objednávku) sa skladá z redukčnej spojky odvodu spalin 80 (B) a zo spojky satia vzduchu (A). Použite tesnenie a skrutky spojky satia vzduchu, ktoré ste predtým sňali zo zátky. Koleny 90° umožňuje pripojiť kotol k rôznym typom vedenia potrubia odvodu spalin a satia. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia satia alebo s kolenom 45°.

- Pri použití kolena 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,5 metra.
- Pri použití kolena 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,25 metru.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do výpočtu maximálnej možnej dĺžky.



#### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU)

Pro speciální instalace vedení odtahu spalin a sání lze použít rozdělovací kus (příslušenství na objednávku (C)). Tento prvek umožňuje orientovat výfuk spalin i sání jakýmkoliv směrem, a to díky možnosti rotace o 360°. Tento typ umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě, než je vyústění odtahu spalin. Rozdělovací kus je umístěn na hrdle kotle (100/60 mm) a umožňuje spalovacímu vzduchu a spalinám vstupovat/vystupovat přes dvě oddělená vedení (80 mm). Bližší informace neleznete v návodu u příslušenství.



PŘÍKLADY INSTALACÍ ODKOURENÍ A POVOLENÉ DÉLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.

#### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU)

Pre špeciálnu inštaláciu vedenia odvodu spalin a satia je možné použiť rozdeľovací kus (príslušenstvo na objednávku (C)). Tento prvok umožňuje orientovať výfuk spalin i satia akýmkoľvek smerom, a to vďaka možnosti rotácie o 360°. Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin a satia ako zvonku budovy, tak cez jednotlivé dymovody. Satie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonávané v inom mieste, než je vyústenie odvodu spalin. Rozdeľovací kus je umiestnený na hrdle (100/60 mm) kotla a umožňuje spaľovaciemu vzduchu a spalinám vstupovať/vystupovať cez dve oddelené vedenia (80 mm). Bližšie informácie nájdete v návode u príslušenstva.



PŘÍKLADY INŠTALACÍ ODVODU SPALÍN A POVOLENEJ DĚLKY NÁJDETE NA KONCI TOHTO NÁVODU V PŘÍLOHE D.

## ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ

Elektrická bezpečnost přístroje je dosažena pouze v případě, že je kotel správně připojen na účinné uzemnění podle platných norem o bezpečnosti zařízení ČSN 332180. Kotel se připojuje do jednofázové elektrické napájecí sítě 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné dodržet polaritu Fáze – Nula. Připojení proveďte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň na 3 mm.

Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s maximálním průměrem 8 mm. Pojistky typu 2A jsou umístěny v napájecí svorkovnici (při kontrole a/nebo výměně vytáhněte černý držák pojistky).

Když odstraníte ochranný kryt, vyklopte ovládací krabici směrem dolů a dostanete se ke svorkovnicím M1 a M2.

## 14 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je dosiahnutá iba v prípade, že je kotel správne pripojený na ochranný vodič podľa platných noriem o bezpečnosti zariadení ČSN 332180. Kotel sa pripojuje k elektrickej sieti 230 V monofáze s uzemnením pomocou trojžilového kábla, pričom je nutné dodržať polaritu Fáza - Nula.

Pripojenie na sieť vykonajte pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň 3 mm.

V prípade výmeny napájacieho kábla použite harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s max. priemerom 8 mm. Poistky s rýchlou reakciou typu 2A sú umiestnené v napájacej svorkovnici (vyjmite držiak čiernej farby pri kontrole alebo výmene).

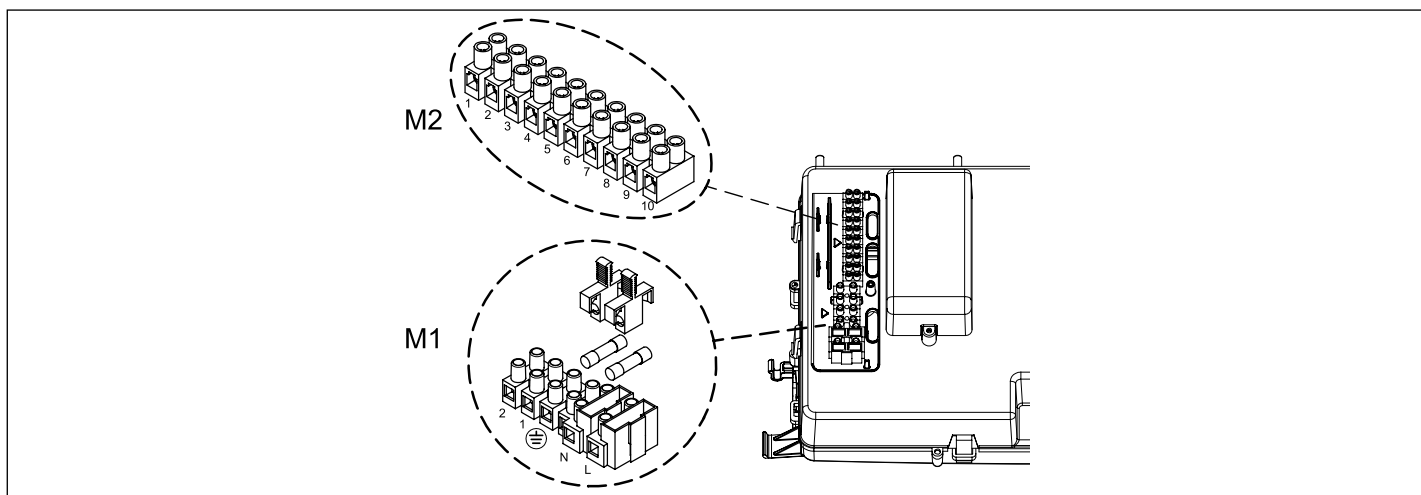
Kryt otočte smerom dolu a dostanete sa k svorkovnici M1 a M2 pre elektrické zapojenia.



Svorkovnice M1 je vystavena vysokému napětí. Dřív než provedete připojení, ujistěte se, zda kotel není elektricky napájený.



Svorkovnica M1 je pod vysokým napätím. Než začnete vykonávať pripojenie, skontrolujte, či kotol nie je elektricky napájaný.



#### SVORKOVNICE M1 (dodržíte polaritu L - N)

(L) = Fáze (hnědá)

(N) = Nulák (modrá).

⊕ = Uzemnění (žluto-zelená).

(1) (2) = kontakt pro Prostorový Termostat.

#### SVORKOVNICE M2

Svorka 8: nepoužitá.

Svorky 9-10: připojení multifunkčního relé (například zónový systém)

Svorky 7 - 5 (společné): První pomocné čidlo (čidla solárního systému, kaskádového systému, zónového systému, atd.).

Svorky 6 - 5 (společné): Druhé pomocné čidlo (čidla solárního systému, kaskádového systému, zónového systému, atd.).

Svorky 4 - 5 (společné): připojení vnějšího čidla (příslušenství).

Svorky 1 (pozadí) - 2 (uzemnění) - 3 (+12V): připojení ovládacího panelu (nízké napětí).

#### Svorkovnica M1 (dodržiavajte polaritu L - N)

(L) = Fáza (hnedá)

(N) = Nula (modrá).

⊕ = Uzemnenie (zeleno-žltá).

(1) (2) = kontakt pre Priestorový Termostat.

#### SVORKOVNICA M2

Svorka 8 : nepoužíva sa.

Svorky 9-10 : zapojenie multifunkčného relé (napr. zónový systém)

Svorky 7 - 5 (všeobecné): 1. Pomocná sonda (sondy solárneho systému, kaskády, zón atď.).

Svorky 6 - 5 (všeobecné): 2. Pomocná sonda (sondy solárneho systému, kaskády, zón, atď.).

Svorky 4 - 5 (všeobecné): zapojenie Vonkajšej sondy (príslušenstvo na objednávku).

Svorky 1 (podsvietenia) - 2 (uzemnenie) - 3 (+12V) : zapojenie Ovládacího panela (nízke napätie).

## PŘIPOJENÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU

14.1

## ZAPOJENIE PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU

Pro připojení prostorového termostatu do kotle postupujte následujícím způsobem:

- odpojte kotel z elektrické sítě;
- přistupte ke svorkovnici M1;
- sejměte můstek na konci kontaktů 1-2 a zapojte kabely Prostorového termostatu;
- zapojte kotel do elektrické sítě a ujistěte se, že prostorový termostat funguje správně.



Je nezbytné obnovit můstek na svorkách 1-2 svorkovnice kotle M1, pokud není použit prostorový termostat nebo pokud je ovládací panel instalován na stěně (kapitola 14.2).



Je nutné obnovit můstok na svorkách 1-2 svorkovnice kotla M1, pokiaľ nie je použitý priestorový termostat alebo je zapojené Diaľkové ovládanie n a stene (kapitola 14.2).

## INSTALACE OVLÁDACÍHO PANELU NA STĚNU

14.2

## INŠTALÁCIA OVLÁDACIEHO PANELU NA STENU

Pro provoz kotle s nainstalovaným ovládacím panelem je nutné zakoupit si příslušenství B dodávané se základnou B1, které musíte umístit do kotle tak, jak je uvedeno na obrázku. Pro správnou montáž a použití viz pokyny dodané s příslušenstvím B.

Postup je následující:

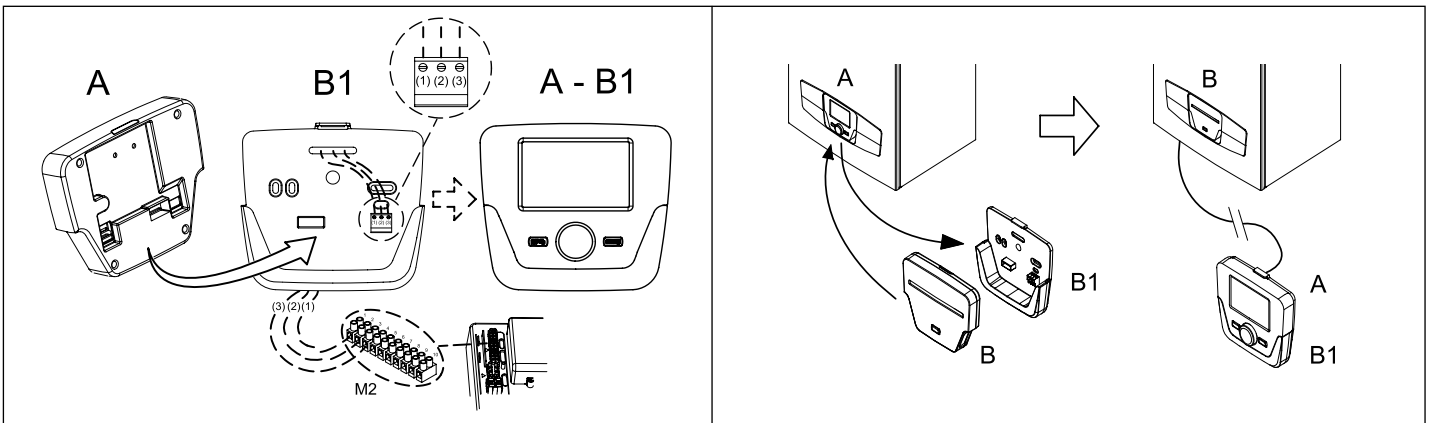
- Odpojte kotel z elektrického napájení.
- Převeďte tři kabely pocházející ze svorkovnice M2 kotle do otvoru na základně B1, kterou zavěsíte na zeď.
- Připojte kabely 1-2-3 svorkovnice kotle M2 ke svorkám (1)-(2)-(3) svorkovnice základny B1.
- Upevněte základnu B1 na zeď pomocí hmoždinek a šroubů dodaných spolu s příslušenstvím.
- Připevněte ovládací panel A na základnu upevněnou na zdi, přičemž nevyvíjejte nadměrnou sílu.
- Umístěte prvek příslušenství 5 led B na přední panel kotle.
- Zapojte kotel do elektrického napájení a ujistěte se, zda se ovládací panel zapne.

Na prevádzku kotla s ovládacím panelom nainštalovaným na stenu je nevyhnutná kúpa prvku príslušenstva B dodaného so základňou B1, ktorý musí byť umiestnený na kotli ako na obrázku. Vid' aj pokyny dodané so súpravou B určený na správne operácie spojené s montážou a použitím. Postup je nasledovný:

- Odpojte kotel od elektrického napätia.
- Nechajte prejsť tri káblíky vychádzajúce zo svorkovnice M2 kotla do otvoru základne B1, ktorú nainštalujete na stenu.
- Pripojte káblíky 1-2-3 svorkovnice kotla M2 podľa svoriek (1)-(2)-(3) svorkovnice základne B1.
- Upevnite základňu B1 na stenu pomocou hmoždínok a skrutiek dodaných spolu s príslušenstvom.
- Položte ovládací panel A na základňu upevněnou na stenu, pričom na ňu nevyvíjajte prílišnú silu.
- Položte prvok 5 led B na predný panel kotla.
- Pripojte kotel na elektrické napätie a uistite sa, že ovládací panel sa zapne.

## LEGENDA PŘIPOJENÍ OVLÁDACÍHO PANELU NA ZEĎ

A	Ovládací panel Ovládací panel	B	Panel do kotle s kontrolkami Príslušenstvo rozhrania led	B1	Základna pro ovládací panel na zdi Základňa pre závesný ovládací panel
(1)	Pozadí displeje +12V Pozadie displeja +12V	(2)	Uzemnění Uzemnenie	(3)	Napájení/Signál +12V Napájanie/Signál +12V



Kabel (1) ze svorkovnice kotle M2 je elektricky napájen (12 V) kvůli podsvícení displeje. Zapojení tohoto kabelu není nezbytné pro provoz ovládacího panelu instalovaného na stěně.



Pro správné fungování Ovládacího panelu umístěného na stěně je nezbytné ho nakonfigurovat (aktivace prostorové sondy a modulované teploty na vstupu).



Káblík (1) pochádzajúci zo svorkovnice M2 kotla je elektrickým napájaním (12 V) pre pozadie displeja. Pripojenie na tento káblík nie je potrebné pri prevádzke ovládacího panelu na stene.



Pre správnu prevádzku ovládacího panelu na stene je nevyhnutné nakonfigurovať ho (aktivácia sondy prostredia a modulačnej p rívodnej teploty).

### 14.2.1 NASTAVENÍ PARAMETRŮ



DOPORUČUJEME VŠECHNY ZMĚNY PARAMETRŮ ZAZNAMENÁVAT DO TABULKY NA KONCI TOHOTO NÁVODU.

### 14.2.1 NASTAVENIE PARAMETROV



V TABUĽKE NA KONCI TOHTO NÁVODU ODPORUČAME POZNAČIŤ SI VŠETKY POZMENENÉ PARAMETRE.

<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>1</td><td>Konečný uživatel</td></tr> <tr><td>2</td><td>Uvedení do provozu</td></tr> <tr><td>3</td><td>Technik</td></tr> <tr><td>4</td><td>OEM</td></tr> </table>	1	Konečný uživatel	2	Uvedení do provozu	3	Technik	4	OEM		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>1</td><td>Konečný uživatel</td></tr> <tr><td>2</td><td>Uvedenie do prevádzky</td></tr> <tr><td>3</td><td>Odborník</td></tr> <tr><td>4</td><td>OEM</td></tr> </table>	1	Konečný uživatel	2	Uvedenie do prevádzky	3	Odborník	4	OEM	
1	Konečný uživatel																		
2	Uvedení do provozu																		
3	Technik																		
4	OEM																		
1	Konečný uživatel																		
2	Uvedenie do prevádzky																		
3	Odborník																		
4	OEM																		

Postup pro přístup do čtyřech úrovní menu, které umožňují programování kotle, je následující:

- z hlavního menu C.
- A a C (držte stisknutý asi 6 vteřin) menu 1-2-3-4 (viz obr. vedle a legenda).
- C opakovaně pro návrat zpět vždy o jednu úroveň až do hlavního menu.

Pokud je Ovládací panel instalován na stěně, je nutné aktivovat prostorovou sondu a modulaci teploty na vstupu, postup je následující:

#### A) PROSTOROVÁ SONDA

- Vstupte do menu 2.
- B Ovládací jednotka B pro potvrzení.
- B programovací řádek 40 (Použitý jako) B.
- B (proti směru hod. ručiček) Prostorová jednotka 1 B pro potvrzení (prostorová sonda je teď aktivní).

#### B) MODULACE TEPLoty NA VSTUPU

Pro nastavení modulované teploty na vstupu je nutné deaktivovat parametr 742 (HC1). Postup je následující:

- Vstupte do menu 2.
- B okruh vytápění 1 B pro potvrzení B 742 (Hodnota vstupu PT) B pro potvrzení.
- B (proti směru hod. ručiček) "----" tedy B pro potvrzení.

Postup pre přístup do 4 menu, ktoré umožňujú programovanie kotla, je nasledovný:

- z hlavného menu C.
- A a C (držte stlačené asi 6 sekúnd) menu 1-2-3-4 (viď obrázky a legenda).
- C opakovane pre návrat späť o jedno menu až do hlavného menu.

Keď je ovládací panel nainštalovaný na stene, je nevyhnutné aktivovať sondu prostredia a moduláciu prívodnej teploty, postup je nasledovný:

#### A) SONTA PROSTREDIA

- Vstúpte do menu 2.
- B Obslužná jednotka B pre potvrdenie.
- B riadok programu 40 (Použitý ako) B.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) Izbový prístroj 1 B pre potvrdenie (sonda prostredia je teraz aktívna).

#### B) MODULÁCIA PRÍVODNEJ TEPLoty

Pre nastavenie modulačnej prívodnej teploty je nevyhnutné deaktivovať parameter 742 (HC1). Postup je nasledovný:

- Vstúpte do menu 2.
- B Vykurovací okruh 1 B pre potvrdenie B 742 (Žiad T vody izb termostat) B pre potvrdenie.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) "----" potom B B pre potvrdenie.



Pokud se při otočení tlačítka B v hlavním menu zobrazí na displeji teplota na vstupu místo teploty prostoru, znamená to, že parametr 742 není nastaven správně.

#### 14.2.2 VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ

Po dokončení každé konfigurace systému (např. zapojení do solárního systému, připojení vnějšího zásobníku, atd.) je třeba aktualizovat desku kotle na novou konfiguraci:

- Vstupte do menu 2 viz popis na začátku této kapitoly.
- B Konfigurace B B programovací řádek 6200 tedy B.
- B Ano tedy B pro potvrzení.



Ak po otočení ovládača B z hlavného menu displej zobrazuje prívodnú teplotu kotla namiesto teploty prostredia, znamená to, že parameter 742 nebol nastavený správne.

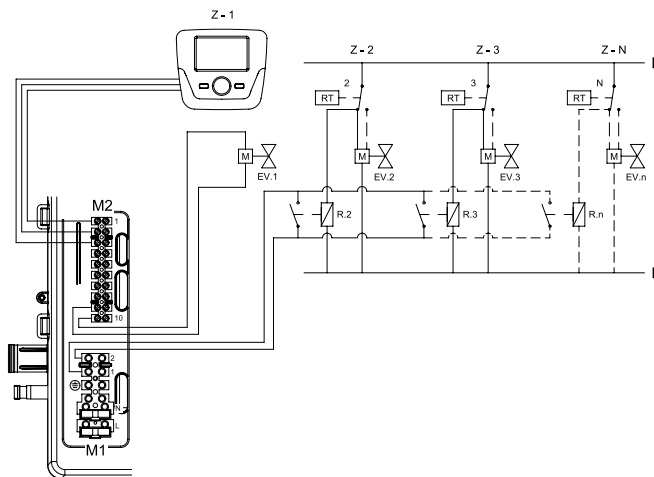
#### 14.2.2 VŠEOBECNÉ NASTAVENIA

Na konci každého konfigurovania systému (napr. zapojenie soláru, externého zásobníka, atď.) vykonajte nasledujúce, aktualizujete dosku kotla podľa novej konfigurácie:

- Vstúpte do menu 2 vid' popis na začiatku tejto kapitoly.
- B Konfigurácia B B programovací riadok 6200 teda B.
- B Áno takže B pre potvrdenie.

## ZAPOJENÍ ZÓNOVÉHO SYSTÉMU

## 14.3 PRIPOJENIE NA ZÓNOVÝ SYSTÉM



Z	Zóna (1..n)
R	Relé
EV	Elektroventil zóny
RT	Prostorový termostat

Z	Zóna (1..n)
R	Relé
EV	Elektroventil zóny
RT	Priestorový termostat

#### PŘIPOJENÍ SYSTÉMU

- Připojte ventil/čerpadlo zóny 1 ke svorkám 9-10 svorkovnice M2 kotle, anebo pro modely kotlů pouze pro topení ke svorkám 1-2 svorkovnice M3, jak je uvedeno v kapitole 14.
- Připojte kontakt prostorového termostatu ostatních zón ke svorkám 1-2 svorkovnice M1.

#### KONFIGURACE PARAMETRŮ

Nastavte ovládací panel jako Prostorový přístroj 1; při této konfiguraci bude ovládací panel řídit zónu topení 1 a funkce TV.

- Vstupte do menu 2, jak je uvedeno v kapitole 14.2.1.
- B Obslužná jednotka B B řádek programu 42 B pro potvrzení.
- B (proti směru hodinových ručiček) Topný okruh 1 B pro potvrzení.
- C pro návrat na předcházející menu poté B Konfigurace B.
- B řádek programu 5715 (Topný okruh 2) B na Zap (okruh druhé zóny je nyní aktivovaný).
- B řádek programu 5977 (Funkce vstupu H5) poté B pro potvrzení.
- B Prostorový termostat TO2 B (termostat druhé zóny je nyní aktivovaný).

#### PRIPOJENIA SYSTÉMU

- Ventil/čerpadlo zóny 1 pripojte na svorky 9-10 svorkovnice M2 kotla, alebo pre modely kotlov určených len na vykurovanie pripojte na svorky 1-2 svorkovnice M3, ako je opísané v kapitole 14.
- Pripojte kontakt izbového termostatu ostatných zón na svorky 1-2 svorkovnice M1.

#### KONFIGURÁCIA PARAMETROV

Nastavte ovládací panel ako Izbový prístroj 1, pri tejto konfigurácii riadi ovládací panel zónu vykurovania 1 a funkcie TUV.

- Vstúpte do menu 2 ako je to opísané v kapitole 14.2.1.
- B Obslužná jednotka B B riadok programu 42 B pre potvrdenie.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) Vykurovací okruh 1 B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu potom B Konfigurácia B.
- B riadok programu 5715 (Vykurovací okruh 2) B na ZAP (okruh druhej zóny je teraz aktivovaný).
- B riadok programu 5977 (Funkcia vstupu H5) potom B pre potvrdenie.
- B Izbový termostat VO2 B (termostat druhej zóny je teraz aktivovaný).

## PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### 14.4.1 VNĚJŠÍ SONDA

Vnější sonda (příslušenství na objednávku), může být připojena ke kotli, viz obr. Lze nastavit parametr nazvaný vliv prostředí, pomocí kterého se stanoví důležitost teploty prostoru vzhledem k vnější teplotě a naopak (tovární hodnota je 50%-50%).

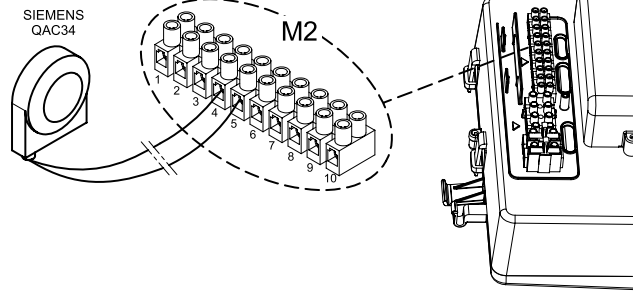
**Příklad:** pokud je nastavena hodnota vlivu prostředí 60%, bude vliv vnější sondy 40% (čím vyšší vliv bude mít prostředí, tím nižší vliv bude mít sonda a naopak).

## 14.4 PRIPOJENIE NA ZÓNOVÝ SYSTÉM

### 14.4.1 VONKAJŠIA SONDA

Zapojenie vonkajšej sondy, príslušenstvo na objednávku, vid' obr. vedľa. Podľa pokynov, ktoré nasledujú, je možné nastaviť parameter, tzv. vplyv prostredia, ktorý stanovuje dôležitosť teploty priestoru vzhľadom k vonkajšej teplote a naopak (hodnota z výroby je 50%-50%).

**Príklad:** pokiaľ nastavíte hodnotu vplyvu prostredia na 60%, vplyv vonkajšej sondy sa bude rovnať 40% (čím väčšia bude hodnota nastavená pre vplyv prostredia, tým menšia bude hodnota vplyvu vonkajšej sondy a naopak).



Postup pro nastavení vlivu prostředí je následující:

- C tedy A a C (asi 6 vteřin) Konečný uživatel - Uvedení do provozu - Odborník - OEM.
- B "Uvedení do provozu" B pro potvrzení.
- B "Topný okruh 1" B pro potvrzení.
- B programovací řádek 750 (Vliv prostředí) B pro potvrzení.
- B a zvolte hodnotu % k parametru, který stanovuje vliv prostředí na systém B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

#### NASTAVENÍ KLIMATICKÉ KŘIVKY Kt

Pro nastavení klimatické křivky Kt, vstupte do menu 2 viz kapitola 14.2.1 a postupujte dle následujících pokynů:

- B 720 (Strmost topné křivky) B pro potvrzení
- B (od 0,10 do 4) B pro potvrzení.

Zvolte klimatickou křivku mezi těmi, které jsou k dispozici, viz graf na konci návodu, příloha E (přednastavená křivka je 1,5).

LEGENDA GRAFU KŘIVEK Kt – PŘÍLOHA E / LEGENDA GRAFU KRIVIEK Kt - PŘÍLOHA E

	Prívodná teplota Prívodná teplota		Vnější teplota Vonkajšia teplota
--	--------------------------------------	--	-------------------------------------

Postup pri nastavovaní vplyvu prostredia je nasledovný:

- C takže A a C (asi 6 sekúnd) Užívateľ – Uvedenie do prevádzky - Odborník - OEM.
- B "Uvedenie do prevádzky" B pre potvrdenie.
- B "Vykurovací okruh 1" B pre potvrdenie.
- B programovací riadok 750 (Vplyv prostredia) B pre potvrdenie.
- B a zvolte hodnotu % pre priradenie k parametru, ktorý určuje ako prostredie ovplyvňuje systémy, teda B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.

#### NASTAVENIE KLIMATICKEJ KRIVKY Kt

Pre nastavenie klimatickej křivky Kt, vstupte do menu 2 vid' popis v kapitole 14.2.1 a postupujte nasledovným spôsobom:

- B 720 (Strmost' vykurovacej krivky) B pre potvrdenie
- B (od 0,10 do 4) B pre potvrdenie.

Zvolte klimatickú krivku, k dispozícii sú 3, vid' graf kriviek na konci návodu v časti PŘÍLOHA E (je prednastavená křivka 1,5).

## SPECIÁLNÍ FUNKCE

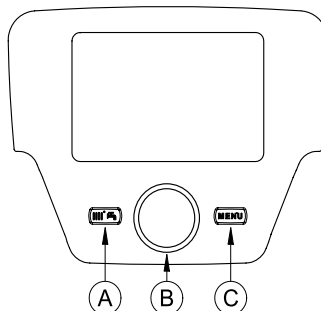
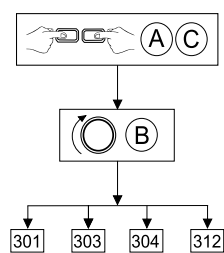
## 15 ZVLÁŠTNE FUNKCIE

K dispozici jsou tyto funkce:

- **Manuální provoz** (301) - Volby: 25 - 90 (°C) Aktivováním této funkce je kotel v provozu pro vytápění na nastavenou hodnotu teploty.
- **Funkce kominík** (303) - Volby: Plný výkon (max. výkon kotle), Částečný výkon (redukovaný výkon), Plný výkon vytápění (max. výkon kotle po vytápění).
- **Contr. stop funzione** (304) - Volby: od 100% (max. tepelný výkon) do 0% (redukovaný tepelný výkon). Aktivování této funkce usnadňuje operaci nastavení plynové armatury.
- **Funkce odvzdušnění** (312) - Volby: On (aktivování funkce) - Off (ukončení funkce). Viz kapitola 14.1 "Funkce odvzdušnění systému".

Dostupné funkcie sú:

- **Ručné ovládanie** (301) - Možnosti: 25 - 90 (°C) Aktiváciou tejto funkcie bude kotol fungovať v režime vykurovanie na nastavenej hodnote teploty.
- **Kominár** (303) - Možnosti: Plný výkon (maximálny vykurovací výkon kotla), Čiastočný výkon (znížený vykurovací výkon), Plný výkon vykurovania (maximálny vykurovací výkon v režime vykurovania).
- **Funkcia Stop regulátora** (304) - Možnosti: od 100% (maximálny vykurovací výkon) do 0% (znížený vykurovací výkon). Túto funkciu aktivujte s cieľom umožniť zákroky kalibrácie plynového ventilu.
- **Funkcia odvzdušnenia** (312) - Možnosti: ZAP (aktivácia funkcie) - VYP (deaktivácia funkcie). Vid' kapitolu 14.1 „Funkcia odplynienia systému“.



Postup pro aktivování této funkce je následující:

- Z hlavního menu A a C (držte stisknuta asi 6 vteřin) názvy FUNKCÍ (viz obr. vedle: 301 - 303 - 304 - 312)
- B pro výběr FUNKCE B pro AKTIVOVÁNÍ zvolené funkce tedy B menu FUNKCE B pro změnu (viz níže uvedený příklad).

Příklad: otočte tlačítkem B pro aktivování funkce NASTAVENÍ (programovací řádek 304), stiskněte tlačítko B, funkce je nyní aktivní a přednastavená na 100% (kotel dosáhne max. výkon). Stiskněte tlačítko a otočte jím, nastavíte tak požadovanou úroveň výkonu (0% odpovídá redukovanému výkonu).

Postup pri aktivácii funkci je nasledovný:

- Z hlavného menu A a C (držte stlačené asi na 6 sekúnd) názvy FUNKCÍ (vid' obrázok vedľa: 301 - 303 - 304 - 312)
- B pre voľbu FUNKCIE B pre AKTIVÁCIU zvolenej funkcie potom B menu FUNKCIE B pre zmenu (vid' príklad nižšie).

Příklad: otočte ovládač B pro aktiváciu funkcie KALIBRÁCIA (riadok programu 304), stlačte ovládač B, funkcia je teraz aktívna a prednastavená na 100% (kotel vystúpi na maximálny vykurovací výkon). Stlačte ovládač a otočte ho pre nastavenie želaného percentuálneho výkonu (0% zodpovedá zníženému vykurovaciemu výkonu).



Pokud chcete funkci přerušit manuálně, opakujte výše uvedený postup. Když je funkce deaktivována, na displeji se zobrazí nápis "off".



Na manuálne prerušenie funkcie zopakujte vyššie opísaný postup; keď je funkcia deaktivovaná, na displeji sa zobrazí nápis „VYP“.

## FUNKCE ODVZDUŠNĚNÍ SYSTÉMU

## 15.1 FUNKCIA ODVZDUŠNENIA SYSTÉMU

Tato funkce umožňuje odstranění vzduchu z topného systému po instalaci kotle nebo pokud byla během údržby vypuštěna voda z primárního okruhu. Elektronická deska aktivuje cyklus zapnutí/vypnutí čerpadla, který trvá 10 minut. Funkce se na konci cyklu automaticky zastaví.

Táto funkcia umožňuje uľahčiť odstraňovanie vzduchu vo vnútri okruhu vykurovania v prípade, že keď je nainštalovaný používaný kotol alebo po vykonaní údržby s vyprázdnením vody z hlavného okruhu. Elektronická karta aktivuje cyklus zapnutia/vypnutia čerpadla v dĺžke 10 minút. Funkcia sa na konci cyklu automaticky vypne.



Pokud chcete funkci přerušit manuálně, opakujte výše uvedený postup. Když je funkce deaktivována, na displeji se zobrazí nápis "off".



Na manuálne prerušenie funkcie zopakujte vyššie opísaný postup; keď je funkcia deaktivovaná, na displeji sa zobrazí nápis „VYP“.

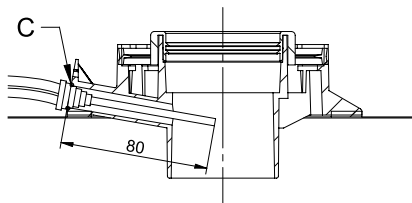
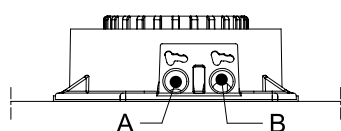
## PLYNOVÁ ARMATURA

## 16 PLYNOVÝ VENTIL

Pi	Tlakový ventil napájení plynu / Tlakový ventil napájania plynu
Pout	Tlakový ventil plynu hořáku / Tlakový ventil plynu horáku

## PARAMETRY SPALOVÁNÍ

## 17 PARAMETRE SPAĽOVANIA



Kotel je vybaven 2 vstupy, které slouží pro měření účinnosti spalování a hygienické nezávadnosti spalin. Jeden vstup je do spalinové cesty (A), pomocí kterého lze kontrolovat hygienickou nezávadnost a účinnost spalování. Druhý vstup je na nasávání spalovaného vzduchu (B), kde je možné v případě koaxiálního odkouření kontrolovat, zda nedochází ke zpětné cirkulaci spalin. Na spalinové cestě mohou být kontrolovány následující parametry:

- teplota spalin;
- koncentrace kyslíku (O<sub>2</sub>) nebo popř. oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>);
- koncentrace oxidu uhelnatého (CO).

Teplota spalovacího vzduchu musí být měřena na vstupu nasávání vzduchu (B), vložením sondy NTC o délce 8 cm (C).

Na meranie účinnosti spaľovania a rozboru spalin pri prevádzke je kotol vybavený dvomi meracími bodmi, ktoré sú určené priamo na tento špecifický typ použitia. Jeden bod je napojený na odvod spalin (A) a pomocou neho môžete overiť správne zloženie spalin a účinnosť spaľovania. Druhý bod je napojený na nasávanie spaľovacieho vzduchu (B), v ktorom môžete overiť prípadnú spätnú cirkuláciu spalin, ak ide o koaxiálne potrubia. V bode odvodu spalin môžete zistiť nasledujúce parametre:

- teplotu spalin;
- koncentráciu kyslíka (O<sub>2</sub>) alebo oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>);
- koncentráciu oxidu uhoľnatého (CO).

Teplotu spaľovacieho vzduchu musíte odmerať v bode pripojenia okruhu nasávania vzduchu (B) tak, že meraciu sondu vložíte do hĺbky približne 8 cm (C).



Aktivace "Funkce kominík" viz kapitola 15.



Pre aktiváciu funkcie „Kominár“ o dkazujeme na kapitolu 15.

## REGULAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

## 18 BEZPEČNOSTNÉ A REGULAČNÉ PRVKY

Kotel je konstruován tak, aby vyhovoval všem příslušným evropským normativním předpisům, a jeho součástí je:

### • Bezpečnostní termostat přehřátí

Tento prvek, jehož senzor je umístěn na výstupu do topení, přeruší proud plynu do hořáku v případě přehřátí vody primárního okruhu.



Je zakázáno vyřadit z provozu tento bezpečnostní prvek.

### • Sonda NTC spalin

Tento prvek je umístěn na primárním výměníku. Elektronická deska zablokuje přívod plynu do hořáku v případě, že dojde k přehřátí vody v primárním výměníku.



Obnovení provozu je možné teprve tehdy, až teplota klesne pod < 90 °C.



Je zakázáno vyřadit z provozu tento bezpečnostní prvek

Kotel je vyrobený tak, aby uspokojil všetky európske nariadenia. Je vybavený predovšetkým nasledujúcimi prvkami:

### • Bezpečnostný termostat

Tento termostat, ktorého snímač je umiestnený na prívode vykurovania, preruší prívod plynu k horáku v prípade prehriatia vody primárneho okruhu.



Je zakázané odstavovať z prevádzky tento bezpečnostný prvok.

### • Sonda NTC plynu

Toto zariadenie je umiestnené na výmenníku vody-plynov. Elektronická karta blokuje prívod plynu k horáku v prípade nadmernej teploty.



Operácia obnovy je možná len pri teplote < 90°C.



Je zakázané odstavovať z prevádzky tento bezpečnostný prvok.

#### • Ionizační kontrolní elektroda

Ionizační elektroda zaručuje bezpečnost v případě nedostatku plynu nebo neúplného zažehnutí hořáku. V tomto případě se kotel zablokuje.

#### • Hydraulický spínač tlaku

Tento prvek umožňuje zapálení hlavního hořáku pouze tehdy, pokud je tlak v systému vyšší než 0,5 bar.

#### • Doběh čerpadla

Doběh čerpadla, spouštěný elektronicky, trvá 3 minuty a je aktivován vytápění po vypnutí hlavního hořáku kvůli zásahu prostorového termostatu.

#### • Protizámrazová ochrana

Elektronické ovládání kotle je opatřeno funkcí proti zamrznutí v okruhu vytápění a TUV, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5 °C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnoty 30 °C. Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, pokud je přiváděn plyn a v systému je předepsaný tlak.

#### • Funkce proti zablokování čerpadla

V případě, že není požadavek na teplo v okruhu topení a/nebo v okruhu TUV po dobu 24 hodin, automaticky se na 10 vteřin aktivuje čerpadlo.

#### • Funkce proti zablokování trojcestného ventilu

V případě, že není požadavek na teplo po dobu 24 hodin, dojde k úplnému protočení trojcestného ventilu.

#### • Hydraulický pojistný ventil (okruh vytápění)

Tento pojistný ventil nastavený na 3 bary slouží okruhu vytápění. Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem. Je zakázáno používat pojistný ventil k vypouštění okruhu vytápění.

#### • Předtočení čerpadla okruhu vytápění

V případě požadavku provozu pro topení může kotel před samotným zapálením hořáku provést předtočení čerpadla. Doba předtočení závisí na provozní teplotě a na podmínkách instalace a pohybuje se od několika vteřin do několika minut.

#### • Ionizační kontrolná elektroda plameňa

Kontrolná elektroda plameňa zaručuje bezpečnosť v prípade prerušenia dodávky plynu alebo neúplného zapálenia hlavného horáka. V tomto prípade sa kotol zablokuje.

#### • Hydraulický snímač tlaku

Toto zariadenie umožňuje zapálenie hlavného horáka len v prípade, že tlak v systéme je vyšší ako 0,5 bar.

#### • Dobeň čerpadla

Dobeň čerpadla, uskutočňovaný elektronicky, trvá 3 minúty a je aktivovaný vo vykurovaní, po vypnutí horáka po zásahu priestorového termostatu.

#### • Protimrazová ochrana

Elektronické riadenie kotla je vybavené funkciou „protimrazová ochrana“ v režime vykurovania a TUV, ktorá s prírodnou teplotou systému nižšou ako 5 °C nechá fungovať horák až do dosiahnutia hodnoty 30 °C. Táto funkcia je aktivovaná, ak je kotol napájaný elektricky, je zaistený prívod plynu a predpísaný tlak systému.

#### • Funkcia proti zablokovaniu čerpadla

V prípade neexistencie požiadavky o teplo v režime vykurovania alebo TUV počas 24 hodín za sebou sa čerpadlo automaticky uvedie do prevádzky na 10 sekúnd.

#### • Funkcia proti zablokovaniu trojcestného ventilu

V prípade neexistencie požiadavky o teplo v režime vykurovania počas 24 hodín za sebou trojcestný ventil vykoná celkové prepnutie.

#### • Hydraulický pojistný ventil (okruh vykurovania)

Tento pojistný ventil, nastavený na 3 bary, slúži pre vykurovací systém. Odporúčame pripojiť pojistný ventil k odpadu so sifonom. Je zakázané používať pojistný ventil k vypúšťaniu okruhu vykurovania.

#### • Predbežná prevádzka vykurovacieho čerpadla

V prípade požiadavky o prevádzku v režime vykurovania môže zariadenie vykonať predbežnú prevádzku čerpadla skôr, ako dôjde k zapnutiu horáka. Trvanie tejto prevádzky závisí od teploty prevádzky a inštalčných podmienok a mení sa od niekoľkých sekúnd na niekoľko minút.

## ÚDAJE O PRŮTOKU VODY/ VÝTLAČNÉ VÝŠCE NA VÝSTUPU KOTLE

# 19

## ÚDAJE O PRIETOKU/VÝTLAČNEJ VÝŠKE

Je použito modulované čerpadlo s vysokou výtláčnou výškou (v grafu v příloze E je uveden rozsah modulace od minimální do maximální hodnoty), které je vhodné pro jakýkoliv typ topného systému. Automatický odvodušňovací ventil zabudovaný v čerpadle umožňuje rychlé odvodušnění systému vytápění.

Použitie čerpadlo je typu modulačné s vysokou výtláčnou výškou (na grafe v SECTION E je uvedený modulačný rozsah od minimálnej hodnoty po maximálnu hodnotu) prispôsobený použitiu akéhokoľvek typu vykurovacieho systému, či už jednotrubkovom alebo dvojtrubkovom. Automatický odvodušňovací ventil, zabudovaný v telese čerpadla, umožňuje rýchle odvodušnenie systému vykurovania.

LEGENDA GRAFŮ ČERPADLA – PŘÍLOHA E / LEGENDA GRAF ČERPADLA - SECTION E

Q	PRŮTOK / PRIETOK	MIN	Minimální rychlost modulace / Minimálna rýchlosť modulácie
H	VÝTLAČNÁ VÝŠKA / VÝTLAČNÁ VÝŠKA	MAX	Maximální rychlost modulace / Maximálna rýchlosť modulácie

## ROČNÍ ÚDRŽBA

# 20

## ROČNÁ ÚDRŽBA



Pokud byl kotel v provozu, vyčkejte, až zchladne spalovací komora a rozvody.



Před jakýmkoliv zásahem se přesvědčte, zda kotel není napájen z elektrické sítě. Pokud během údržby došlo ke změně parametrů, po ukončení zásahu nastavte opět původní parametry.



Pro čištění zařízení nepoužívejte drsné, agresivní a/nebo hořlavé látky (jako např. benzín, aceton, atd.).

K zajištění optimálního provozu kotla je nezbytné jednou ročně provádět následující kontroly:

- Kontrola stavu a těsnosti těsnění okruhu plynu a spalování;
- Kontrola stavu a správného umístění zapalovací a ionizační elektrody;
- Kontrola stavu hořáku a jeho správné upevnění;
- Kontrola případných nečistot uvnitř spalovací komory. Pro čištění použijte vysavač.
- Kontrola správného nastavení plynové armatury;
- Kontrola přetlaku v topném systému;
- Kontrola tlaku v expanzní nádobě;
- Kontrola správného provozu ventilátoru;
- Kontrola průchodnosti vedení tahu odkouření;
- Kontrola případných nečistot v sifonu (pro kondenzační kotle);



Počkejte, až spaľovacia komora a potrubie vychladnú



Pred vykonávaním akéhokoľvek zásahu skontrolujte, či kotol nie je napájaný z elektrickej siete. Po dokončení údržby skontrolujte, či majú parametre pôvodné nastavenia.

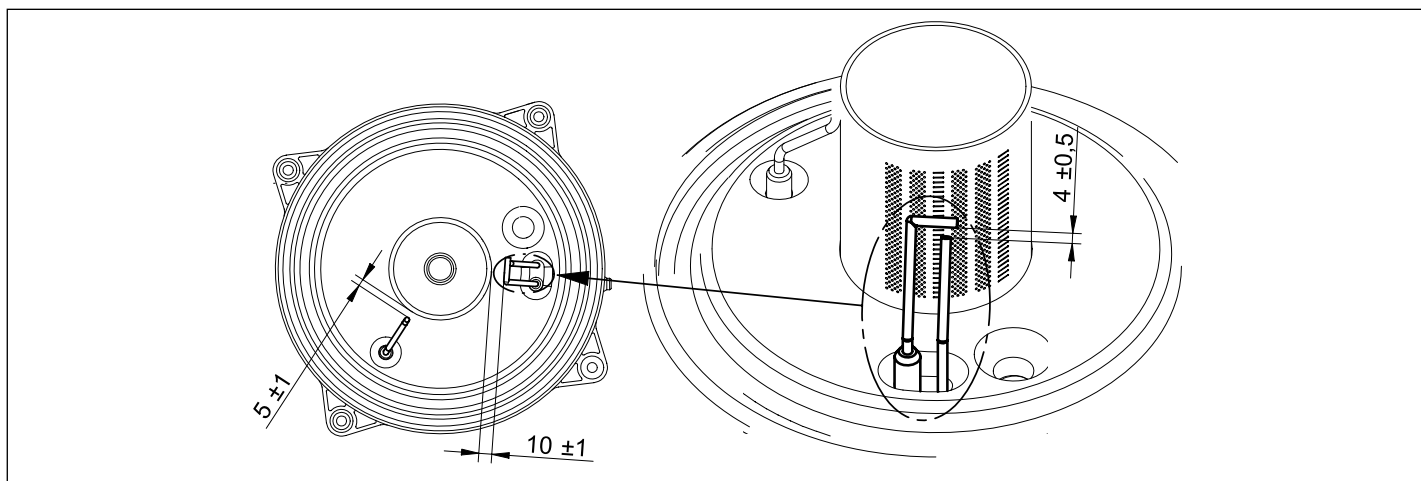


Čistenie zariadenia nesmie byť vykonávané brúsnym, agresívnym a/alebo ľahko horľavým materiálom (napr. benzínom, acetóm, atď.).

K zaisteniu optimálnej prevádzky kotla je potrebné jedenkrát ročne vykonať nasledujúce kontroly:

- Kontrola stavu a tesnosti tesnení okruhu plynu a spaľovania;
- Kontrola stavu a správneho umiestnenia zapalovacej a ionizačnej elektrody;
- Kontrola stavu horáka a jeho upevnenia na hliníkovej prírubke;
- Kontrola prípadných nečistôt vo vnútri spaľovacej komory; Na ich vyčistenie použijte vysávač;
- Kontrola správneho nastavenia plynového ventilu;
- Kontrola tlaku vo vykurovacom systéme;
- Kontrola tlaku v expanznej nádobe;
- Kontrola správneho fungovania ventilátora;
- Kontrola správneho tahu vedenia oddymenia a nasávania (či nie sú upchaté);
- Kontrola prípadných nečistôt vo vnútri sifónu (pre kondenzačné kotle);
- Kontrola integrity magnézievej anódy (ak sa tu nachádza) pre kotle vybavené bojlerom.





## PŘEDPISY A ZÁSADY

Instalaci kotle smí provést pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých zákonů, norem a předpisů. Po montáži kotle musí pracovník, který provedl instalaci, seznámit uživatele s provozem kotle a s bezpečnostními přístroji a musí mu předat alespoň návod k obsluze. Plynový kotel smí být uveden do provozu pouze na druh plynu, který je uveden na výrobním štítku a v dokumentaci kotle. Při provedení záměny plynu je nutno nové parametry označit. Napojení na rozvod plynu musí být provedeno podle projektu chváleného plynárnou v souladu s ČSN EN 1775. Před uvedením plynového rozvodu do provozu musí být provedena tlaková zkouška a revize plynového zařízení. Napojení na rozvod vody musí být v souladu s ČSN 060830. Výrobky z mědi smějí být použity jen tehdy, když rozváděná voda má stabilní pH v rozmezí 6,5 až 9,5 a není jinak agresivní – musí splňovat minimálně hodnotu kyselinové neutralizační kapacity  $KNK_{4,5} \geq 1,0$  mmol/l,  $CO_2$  (celkový)  $\leq 44$  mg/l. Kotel se stupněm elektrického krytí IP-44 smí být montován i do koupelen, umývárna a podobných prostorů při splnění podmínek ČSN 332000-7-701 a norem souvisejících. Toto umístění volte jen tehdy, není-li opravdu jiná možnost.

Kotel je možno instalovat jen do prostředí obyčejného dle ČSN 332000-3 bez nadměrné prašnosti, bez hořlavých či výbušných, korozivních či mastných výparů. Prach vnášený do kotle spalovacím vzduchem postupně zanáší funkční části hořáku a výměníku tepla a zhoršuje tak jejich funkci i ekonomiku provozu. Při návrhu umístění kotle je nutno respektovat předpisy o bezpečných vzdálenostech od hořlavých hmot dle ČSN 061008. Stupeň hořlavosti stavebních hmot stanovuje ČSN EN 13501 – 1:2007 (Požární klasifikace stavebních výrobků a konstrukcí staveb – Část 1: Klasifikace podle výsledků zkoušek reakce na oheň). Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (bezpečná vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je ve směru hlavního sálání 50 mm a v ostatních směrech 10 mm). Před započítáním prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), je nutné odstavení spotřebiče z provozu. Je zakázáno jakékoli zasahování do zajištěných součástí spotřebiče. Po nainstalování spotřebiče prodejte obal sběrným surovinám, a případně umístěte přebalovou folii do sběrných kontejnerů na plasty. Spotřebič a jeho části po ukončení životnosti prodejte do sběrných surovin.

**Kotle provedení B<sub>11BS</sub>**

U kotlů s odvodem spalin komínem do venkovního prostředí je nutno respektovat ČSN 734210 a 734201. Pojistka proti zpětnému toku spalin nesmí být vyřazena z provozu. Neodborné zásahy do pojistky zpětného toku spalin jsou životu nebezpečné. Montáž pojistky zpětného toku spalin smí provádět pouze servisní pracovník s použitím originálních dílů od výrobce. V případě opakovaného vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je nutné kontaktovat servisní firmu. Skutečná čekací doba při vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je 15 minut. Musí být rovněž zabezpečen neomezený přísun vzduchu z venkovního prostředí až ke kotli, jinak dojde k nebezpečnému proudění spalin z kotle zpět do místnosti stejně tak, jako by byl např. ucpán odvod spalin komínem!

## PREDPISY A ZÁSADY

Inštaláciu kotla smie vykonať len firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov. Po montáži kotla musí pracovník, ktorý vykonal inštaláciu, zoznámiť užívateľa s prevádzkou kotla a s bezpečnostnými predpismi a musí mu odovzdať aspoň návod k obsluhu. Plynový kotel smie byť uvedený do prevádzky len na druh plynu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku a v dokumentácii kotla. Pri zámene vykurovacieho plynu je nutné nové parametre označiť. Napojenie na rozvod plynu musí byť vykonané podľa projektu schváleného plynárnou v súlade s STN EN 1775. Pred uvedením plynového rozvodu do prevádzky musí byť vykonaná tlaková skúška a revízia plynového zariadenia. Napojenie na rozvod vody musí byť v súlade s STN 06 0830. Výrobky z medi smú byť použité len vtedy, keď rozvádzaná voda má stabilné pH v rozmedzí 6,5 až 9,5 a nie je inak agresívna – musí spĺňať minimálnu hodnotu kyselinovej neutralizačnej kapacity  $KNK_{4,5} \geq 1,0$  mmol/l,  $CO_2$  (celkový)  $\leq 44$  mg/l. Kotel so stupňom elektrického krytia IP-44 smie byť montovaný aj do kúpeľní, umývárni a podobných priestorov pri splnení podmienok STN 33 2000-7-701 a noriem súvisiacich. Toto umiestnenie volte len vtedy, ak nie je skutočne iná možnosť.

Kotel je možno inštalovať len do prostredia obyčajného podľa STN 33 2000-3 bez nadmernej prašnosti, bez horľavých či výbušných, korozívnych alebo mastných výparov. Prach vnášaný do kotla spaľovacím vzduchom postupne zanáša funkčné časti horáka a výmenníka tepla a zhoršuje tak ich funkciu i ekonomiku prevádzky. Pri návrhu umiestnenia kotla je nutné rešpektovať predpisy o bezpečných vzdialenostiach od horľavých hmôt podľa STN 92 0300. Stupeň horľavosti stavebných hmôt stanovuje STN EN 13501-1+A1 (Klasifikácia požiarneho charakteristík stavebných výrobkov a prvkov stavieb. Časť 1: Klasifikácia využívajúca údaje zo skúšok reakcie na oheň). Na tepelné zariadenie a do vzdialenosti menšej, než je jeho bezpečná vzdialenosť nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt (bezpečná vzdialenosť spotrebiča od horľavých hmôt je v smere hlavného sálania 50 mm a v ostatných smeroch 10 mm). Pred zahájením práce, ktorá môže mať za následok zmenu prostredia v priestore, v ktorom je tepelné zariadenie inštalované (napr. pri práci s nátěrovými hmotami, lepidlami apod.), je nutné odstavenie spotrebiča z prevádzky. Je zakázané akékoľvek zasahovanie do zaisťených súčastí spotrebiča. Po nainštalovaní spotrebiča odovzdajte obal zberným surovinám, a prípadne umiestnite prebalovú fóliu do zberných kontajnerov na plasty. Spotrebič a jeho časti po ukončení životnosti odovzdajte do zberných surovin.

**Kotly vyhotovenie B<sub>11BS</sub>**

V prípade kotlov s odvodom spalin komínom do vonkajšieho prostredia je nutné rešpektovať STN 73 4210 a STN 73 4201. Poistka proti spätnému toku spalin nesmie byť vyradená z prevádzky. Neodborné zásahy do poistky spätného toku spalin sú životu nebezpečné. Montáž poistky spätného toku spalin smie vykonávať len servisný pracovník s použitím originálnych dielov od výrobce. V prípade opakovaného vypnutia kotla poistkou spätného toku spalin je nutné kontaktovať servisnú firmu. Skutočná čakacia doba pri vypnutí kotla poistkou spätného toku spalin je 15 minút. Musí byť rovnako zabezpečený aj neobmedzený prísun vzduchu z vonkajšieho prostredia až ku kotlu, inak dôjde k nebezpečnému prúdeniu spalin z kotla späť do miestnosti tak, ako keby bol napr. upchaný odvod spalin komínom! Do objektu, kde je umiestnený taký

Do objektu, kde je umiestnen takový kotol, nesmí byť instalované odsávacie vzduchové ventilátory (vetrání záchodů, koupelen, kuchyní apod.). Dobře provedené těsnění oken a dveří silně omezí možnost nasávání vzduchu těmito jinak nevnímanými otvory. Kotol zásadne nemontujte do skříně, a to nejen z důvodu potřeby vzduchu pro spalování, ale i proto, že při poruše přívodu vzduchu nebo odtahu spalin proudí spaliny z kotle usměrňovačem tahu zpět do prostoru, kde je kotol umístěn, a to tak dlouho, než je hoření zastaveno pojistkou proti zpětnému toku spalin – spalinovým termostatem. Pro zajištění co nejrychlejšího náběhu odtahu spalin do komína (zejména po provozních přestávkách nebo v létě) je zásadne správné provést první svislou část kouřovodu nad kotlem nejvyšší (minimálně 40 cm), potom teprve případné oblouky atd. Vodorovné části kouřovodů je nutno provádět se stoupáním od kotle nahoru ke komínu a vždy co nejkratší. Kouřovod mezi kotlem a sopouchem komína musí být proveden tak, aby byl těsný, avšak snadno demontovatelný pro čištění a kontrolu.

### **Kotle provedení C (C<sub>12</sub> nebo C<sub>32</sub>, C<sub>42</sub>, C<sub>52</sub>, C<sub>82</sub>) s uzavřenou spalovací komorou, s přívodem spalovacího vzduchu do kotle potrubím z venkovního prostředí a odvodem spalin potrubím do venkovního prostředí.**

Respektujte předpisy uvedené v ČSN 73 4201/2008 – Komíny a kouřovody – Navrhování, provádění a připojování spotřebičů spalin. Spaliny odcházející z kotle do ovzduší obsahují značné množství vodní páry, která vznikne spálením topného plynu. Tento jev existuje u každého kotle jakékoliv značky. Při návrhu potrubí pro odvod spalin je nutno tento zákonitý jev respektovat a počítat s tím, že spaliny vyfukované z výdechového koše potrubí před fasádou mohou být větrem strhávány zpět na fasádu, kde se pak vodní pára ze spalin sráží a stěnu navlhčuje! Vodní pára kondenzuje ze spalin i ve výfukovém potrubí a vytéká na konci výdechového koše ven. Výdech je proto potřeba navrhovat v takovém místě, kde kapající kondenzát nezpůsobí potíže – např. námrazu na chodníku apod. Horizontální potrubí musí být spádováno dolů ve směru proudění spalin (POZOR – je to opačně, než u kotlů s odvodem spalin do komína!) Vzduchové i spalinové potrubí musí být provedeno tak, aby bylo těsné, ale snadno demontovatelné pro kontrolu, čištění i opravy. Např. u sousedního koaxiálního provedení vzduchového a spalinového potrubí se netěsné spojení vnitřního spalinového potrubí projeví přisáváním spalin do spalovacího vzduchu, což zákonitě způsobí zhoršení spalování, které se projeví zvýšením obsahu kyslíčnicku uhelnatého CO ve spalinách. Pronikání spalin do vzduchového potrubí je možno také zjistit měřením množství kyslíčnicku uhličitého na sondách hrdla nad kotlem. Vzduchové i spalinové potrubí horizontální či vertikální musí být na své trase dobře upevněno či podepřeno tak, aby nebyl narušen potřebný spád potrubí a kotle nebyl nadměrně zatěžován. Při průchodu stavební konstrukcí nesmí být potrubí zakotveno, musí být umožněn pohyb způsobený teplotními dilatácemi. POZOR! Teplotní délková roztažnost hliníkového potrubí je cca 2,4 mm/1m 100 °C. Svislé vertikální potrubí musí být nad střechou opatřeno komínkem, který mimo jiné zabraňuje vnikání deště, ptáků a působení větru (dle požadavků prEN 1856-1). Pro umístění výdechu spalin nad střechou platí obdobné zásady jako u klasických komínů. Při navrhování samostatného potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin POZOR na situování sacího a výdechového koše! Tlakový rozdíl způsobený větrem mezi návětrnou a závětrnou stranou budovy může značně negativně ovlivnit kvalitu spalování! U odděleného vertikálního odvodu spalin se doporučuje instalace kondenzačního T-kusu. Kondenzát musí být svádněn do sběrné nádoby nebo do odpadu prostřednictvím potrubní smyčky, která zabraňuje unikání spalin do okolí. U kotle provedení C12 musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přívádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. U kotle provedení C32 musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přívádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm a vzdálenost mezi rovinami dvou otvorů musí být menší než 50 cm.

### **Umístění kotle a montáž**

Kotol se upevňuje – zavěšuje na nehořlavou stěnu přesahující obrys kotle o 200 mm na všech stranách. Pro usnadnění práce je jako součást kotle dodána papírová šablona na stěnu pro rozměření kotevnic bodů zavěšení kotle a rozmístění připojovacích potrubí. Pro zavěšení je možno použít háky a hmoždinky dodané s kotlem. Kotol se osazuje do takové výše, aby ovládací, kontrolní a signalizační přístroje na kotli byly v přiměřené vizuální a manipulační výšce a tak, jak to požaduje projektová dokumentace potrubí pro přívod vzduchu a odvod spalin. Takto ve většině případů zůstane vespod kotle volné místo pro další využití. Pro servisní práci a úklid je nutno na bocích kotle ponechat volný prostor cca 20 mm, nad kotlem 250 mm, pod kotlem 300 mm, před kotlem 800 mm. Přístup k uzavíracímu plynovému kohoutu ve spodní části kotle nesmí být ničím

kotol, nesmí být instalované odsávacie vzduchové ventilátory (vetranie záchodov, kúpeľní, kuchyní a pod.). Dobré tesnenie okien a dverí výrazne obmedzí možnosť nasávania vzduchu týmito inak nevnímanými otvormi. Kotol zásadne nemontujte do skrine, a to nielen z dôvodu potreby vzduchu pre spaľovanie, ale aj preto, že pri poruche prívodu vzduchu alebo odvodu spalin prúdia spaliny z kotla usmerňovačom tahu späť do priestoru, kde je kotol umiestnený, a to tak dlho, než je horenie zastavené poistkou proti spätnému toku spalin – spalinovým termostatom. Pre zaistenie čo najrýchlejšieho nábehu odvodu spalin do komína (najmä po prevádzkových prestávkach alebo v lete) je zásadne správne, aby prvá zvislá časť dymovodu nad kotlom bola najvyššia (minimálne 40 cm), až potom prípadné oblúky atď. Vodorovné časti dymovodov je nutné vyhotoviť so stúpaním od kotla hore ku komínu a vždy čo najkratšie. Dymovod medzi kotlom a ťahom komína musí byť vyhotovený tak, aby bol tesný, avšak ľahko demontovateľný pre čistenie a kontrolu.

### **Kotly prevedenia C (C<sub>12</sub> alebo C<sub>32</sub>, C<sub>42</sub>, C<sub>52</sub>, C<sub>82</sub>) s uzavretou spalovacou komorou, s prívodom spalovacieho vzduchu do kotla potrubím z vonkajšieho prostredia a odvodom spalin potrubím do vonkajšieho prostredia.**

Respektujte predpisy uvedené v STN 73 4201 – Komíny a dymovody – Navrhovanie, vykonávanie a pripojovanie spotrebičov spalin. Spaliny odchádzajúce z kotla do ovzdušia obsahujú značné množstvo vodnej pary, ktorá vznikne spálením vykurovacieho plynu. Tento jav existuje u každého kotla akejkoľvek značky. Pri návrhu potrubia pre odvod spalin je nutné tento zákonitý jav respektovať a počítat s tým, že spaliny vyfukované z výdechového koša potrubia pred fasádu môžu byť vetrom strhávané späť na fasádu, kde sa potom vodná para zo spalin zráža a stenu navlhčuje! Vodná para kondenzuje zo spalin i vo výfukovom potrubí a vyteká na konci výdechového košom von. Výdech je preto potrebné navrhnuť v takom mieste, kde kvapkajúci kondenzát nespôsobí ťažkosti – napr. námrazu na chodníku apod. Horizontálne potrubie musí byť spádované dole v smere prúdenia spalin (POZOR – je to opačne, než u kotlov s odvodom spalin do komína!) Vzduchové i spalinové potrubie musí byť vyhotovené tak, aby bolo tesné, ale ľahko demontovateľné pre kontrolu, čistenie aj opravy. Napr. v prípade súosieho koaxiálneho prevedenia vzduchového a spalinového potrubia sa netesné spojenie vnútorného spalinového potrubia prejaví prisávaním spalin do spalovacieho vzduchu, čo zákonite spôsobí zhoršenie spaľovania, ktoré sa prejaví zvýšením obsahu kyslíčnicku uhoľnatého CO v spalinách. Prenikanie spalin do vzduchového potrubia je možné tiež zistiť meraním množstva kyslíčnicku uhličitého na sondách hrdla nad kotlom. Vzduchové i spalinové potrubie horizontálne či vertikálne musí byť na svojej trase dobre upevnené či podopreté tak, aby nebol narušený potrebný spád potrubia a kotol nebol nadmerne zaťažovaný. Pri priechode stavebnej konštrukcie nesmie byť potrubie zakotvené, musí byť umožnený pohyb spôsobený teplotnými dilatáciami. POZOR! Teplotná délková roztažnosť hliníkového potrubia je cca 2,4 mm/1m 100 °C. Zvislé vertikálne potrubie musí byť nad strechou vybavené komínčekom, ktorý okrem iného zabraňuje vnikaniu dažďa, vtákov a pôsobeniu vetra (podľa požiadaviek STN EN 1856-1). Pre umiestnenie výdechu spalin nad strechou platia podobné zásady ako v prípade klasických komínov. Pri navrhovaní samostatného potrubia prívodu vzduchu a odvodu spalin POZOR na situovanie prisávacieho a výdechového koša! Tlakový rozdiel spôsobený vetrom medzi náveternou a záveternou stranou budovy môže značne negatívne ovplyvniť kvalitu spaľovania! V prípade oddeleného vertikálneho odvodu spalin sa odporúča inštalácia kondenzačného T-kusu. Kondenzát musí byť odvedený do zbernej nádoby alebo do odpadu prostredníctvom potrubnej slučky, ktorá zabraňuje unikaniu spalin do okolia. V prípade kotla vyhotovenie C12 musia byť výstupné otvory vyústěných samostatných potrubí pre prívádzanie spalovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm. V prípade kotla vyhotovenie C32 musia byť výstupné otvory vyústěných samostatných potrubí pre prívádzanie spalovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm a vzdialenosť medzi rovinami dvoch otvorov musí byť menšia než 50 cm.

### **Umístnenie kotla a montáž**

Kotol sa upevňuje – zaviesuje na nehořlavú stenu presahujúcu obrys kotla o 200 mm na všetkých stranách. Pre uľahčenie práce je ako súčasť kotla dodaná papierová šablóna na stenu pre rozmeranie kotevných bodov zaviesenia kotla a rozmiesťenie pripojovacích potrubí. Na zaviesenie je možné použiť háky a príchytky dodané s kotlom. Kotol sa osadzuje do takej výšky, aby ovládacie, kontrolné a signalizačné prístroje na kotle boli v primeranej vizuálnej a manipulačnej výške a tak, ako to požaduje projektová dokumentácia potrubia pre prívod vzduchu a odvod spalin. Takto vo väčšine prípadov zostane v spodnej časti kotla voľné miesto pre ďalšie využitie. Pre servisnú prácu a upratovanie je nutné na bokoch kotla ponechať voľný priestor cca 200 mm, nad kotlom 250 mm, pod kotlom 300 mm, pred kotlom 800 mm. Prístup k uzatváracímu plynovému kohútu v spodnej časti kotla nesmie byť ničím zastavený ani obmedzený!

zastavěn ani omezen!

#### **Další související normy**

ČSN EN 483:2000	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení C se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW.
ČSN EN 297:1996	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení B11 a B11BS s atmosférickými hořáky a se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (včetně změn A2:1998, A3:1998, A5:1998).
ČSN EN 625:1997	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Zvláštní požadavky na kombinované kotle se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost
ČSN EN 437:1996	Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů (včetně změn A1:1999, A2:2000)
ČSN EN 298	Automatiky hořáků
ČSN 38 6462	Zásobování plynem – LPG – Tlakové stanice, rozvod a použití

#### **Dalšie súvisiace normy**

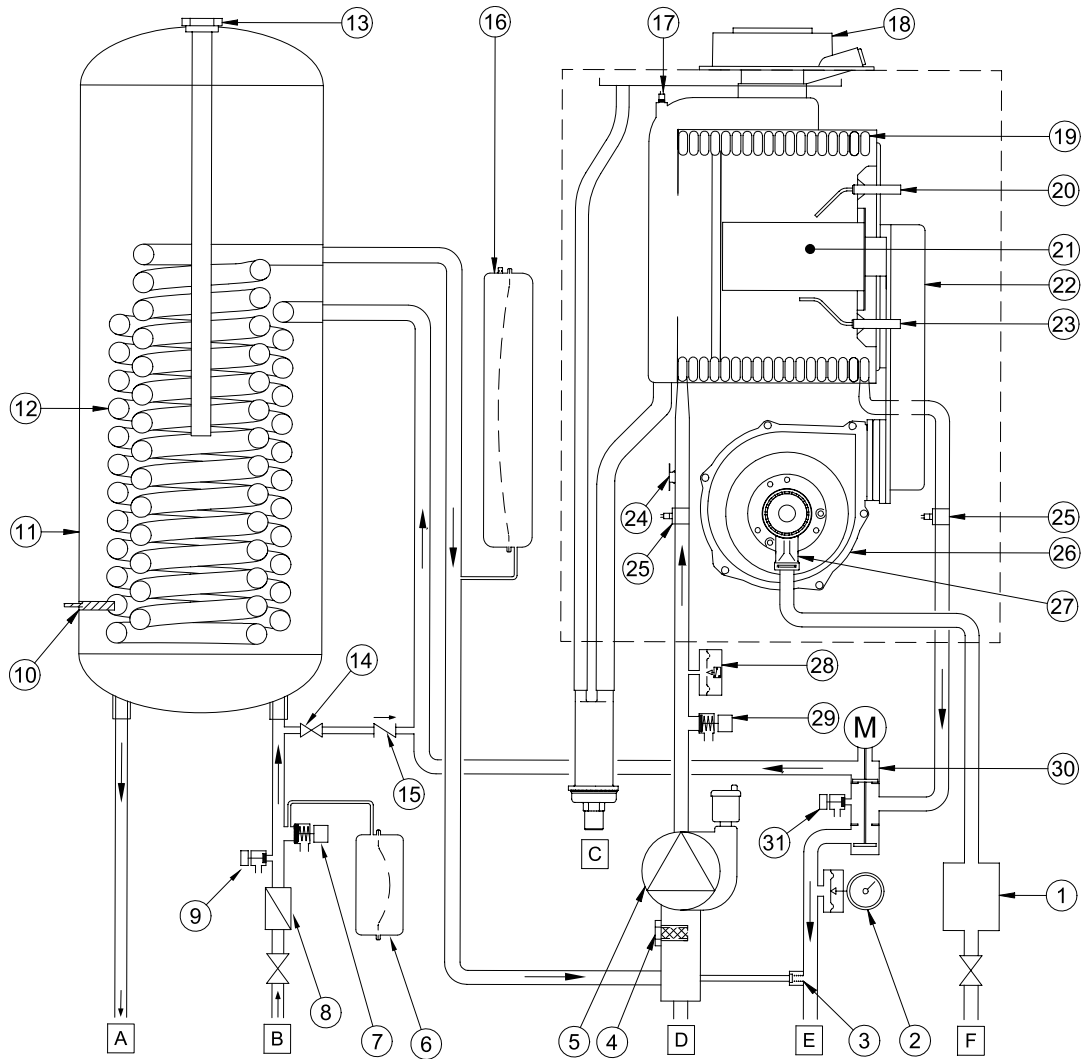
STN EN 437+A1	Skúšobné plyny, skúšobné tlaky, kategórie spotrebičov
STN EN 60335-1 + A11	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky
STN 06 0830	Zabezpečovacie zariadenie pre ústredné vykurovanie a ohrievanie užitkovej vody
STN 73 4201	Navrhovanie komínov a dymovodov
STN 92 0300	Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla
STN 38 6460	Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách
STN 73 4210	Zhotovovanie komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov palív
STN 38 6405	Plynové zariadenia. Zásady prevádzky
STN 06 0320	Ohrievanie užitkovej vody. Navrhovanie a projektovanie STN EN 625 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie. Osobitné požiadavky na prípravu teplej užitkovej vody v domácnosti kombinovanými kotlami s menovitým príkonom najviac 70 kW
STN EN 12831	Vykurovacie systémy v budovách. Metóda výpočtu projektovaného tepelného príkonu STN EN 12828 Vykurovacie systémy v budovách. Navrhovanie teplovodných vykurovacích systémov

Obch. zákonník č. 513/191 Zb. a zákon č. 634/1992 Zb.

<b>Model: NUVOLA PLATINUM GA</b>	<b>24</b>	<b>33</b>	
Kategorie Kategória		II <sub>2H</sub>	
Typ plynu Typ plynu	-	G20	
Jmenovitý tepelný příkon TUV Menovité prietochné množstvo TUV	kW	24,7	34,0
Jmenovitý tepelný příkon topení Menovité tepelné prietochné množstvo vykurovania	kW	20,6	28,9
Minimální tepelný příkon Znížené tepelné prietochné množstvo	kW	2,5	3,4
Jmenovitý tepelný výkon TV Menovitý vykurovací výkon TUV	kW	24	33,0
Jmenovitý tepelný výkon 80/60 °C Menovitý vykurovací výkon 80/60 °C	kW	20	28,0
Jmenovitý tepelný výkon 50/30 °C Menovitý vykurovací výkon 50/30 °C	kW	21,8	30,5
Minimální tepelný výkon 80/60 °C Znížený vykurovací výkon 80/60 °C	kW	2,4	3,3
Minimální tepelný výkon 50/30 °C Znížený vykurovací výkon 50/30 °C	kW	2,7	3,6
Jmenovitá účinnost 80/60 °C Menovitá účinnost 80/60 °C	%	97,7	97,7
Jmenovitá účinnost 50/30 °C Menovitá účinnost 50/30 °C	%	105,8	105,4
Účinnost 30% Pn Účinnost 30% Pn	%	107,6	107,7
Maximální přetlak vody okruhu TV / topení Max. tlak vody v okruhu TUV / vykurovania	bar	8 / 3	
Minimální přetlak vody okruhu topení Min tlak vody vo vykurovacom okruhu	bar	0,5	
Objem zásobníku / expanzní nádoby TV / topení Objem bojlera / expanznej nádoby TUV / vykurovania	l	40 / 2 / 7,5	
Minimální tlak expanzní nádoby TV / topení Minimálny tlak expanznej nádoby TUV / vykurovania	bar	2,5 / 0,8	
Množství vody TV při ΔT = 25 °C Výroba vody v TUV při ΔT=25 °C	l/min	13,8	18,9
Výroba vody TV při ΔT = 35 °C Výroba vody v TUV při ΔT = 35 °C	l/min	9,8	13,5
Specifický průtok „D“ (EN 625) Specifický prietok „D“ (EN 625)	l/min	16,6	19,5
Rozsah teplot topného okruhu Rozsah teplôt v okruhu vykurovania	°C	25÷80	
Rozsah teplot okruhu TV Rozsah teplôt v okruhu TUV	°C	35÷60	
Typologie odkouření Typológia oddymení	-	C13 - C33 - C43 - C53 - C63 - C83 - B23	
Průměr koaxiálního odkouření Priemer koaxiálneho oddymenia	mm	60/100	
Průměr děleného odkouření Priemer oddelených oddymení	mm	80/80	
Max. hmotnostní průtok spalin Max. hmotnostný prietok spalin	kg/s	0,011	0,016
Min. hmotnostní průtok spalin Min. hmotnostný prietok spalin	kg/s	0,001	0,002
Maximální teplota spalin Maximálna teplota spalin	°C	80	
Třída NOx 5 (EN 297 - EN 483) Trieda NOx 5 (EN 297 - EN 483)	mg/kWh	16,1	34,0
Připojovací přetlak zemního plynu 2H	mbar	20	
Připojovací přetlak propanu 3P	mbar	-	
Elektrické napětí Napájacie napätie	V	230	
Elektrická frekvence Frekvencia napájania	Hz	50	
Jmenovitý elektrický příkon Menovitý elektrický príkon	W	130	145
Hmotnost Čistá váha	kg	65,5	67,5
Rozměry (výška/šířka/hloubka) Rozmery (výška/šířka/hĺbka)	mm	950/600/466	
Elektrické krytí (EN60529) Stupeň ochrany proti vlhkosti (EN 60529)	-	IPX5D	
Hladina hluku ve vzdálenosti 1 metr Hladina hluku vo vzdialenosti 1 meter	dB(A)	< 45	

**SPOTŘEBA PŘI MAXIMÁLNÍM A MINIMÁLNÍM TEPELNÉM PŘÍKONU Qmax a Qmin  
SPOTREBY TEPELNÉHO PRIETOČNÉHO MNOŽSTVA Qmax a Qmin**

Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,60
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,26	0,36

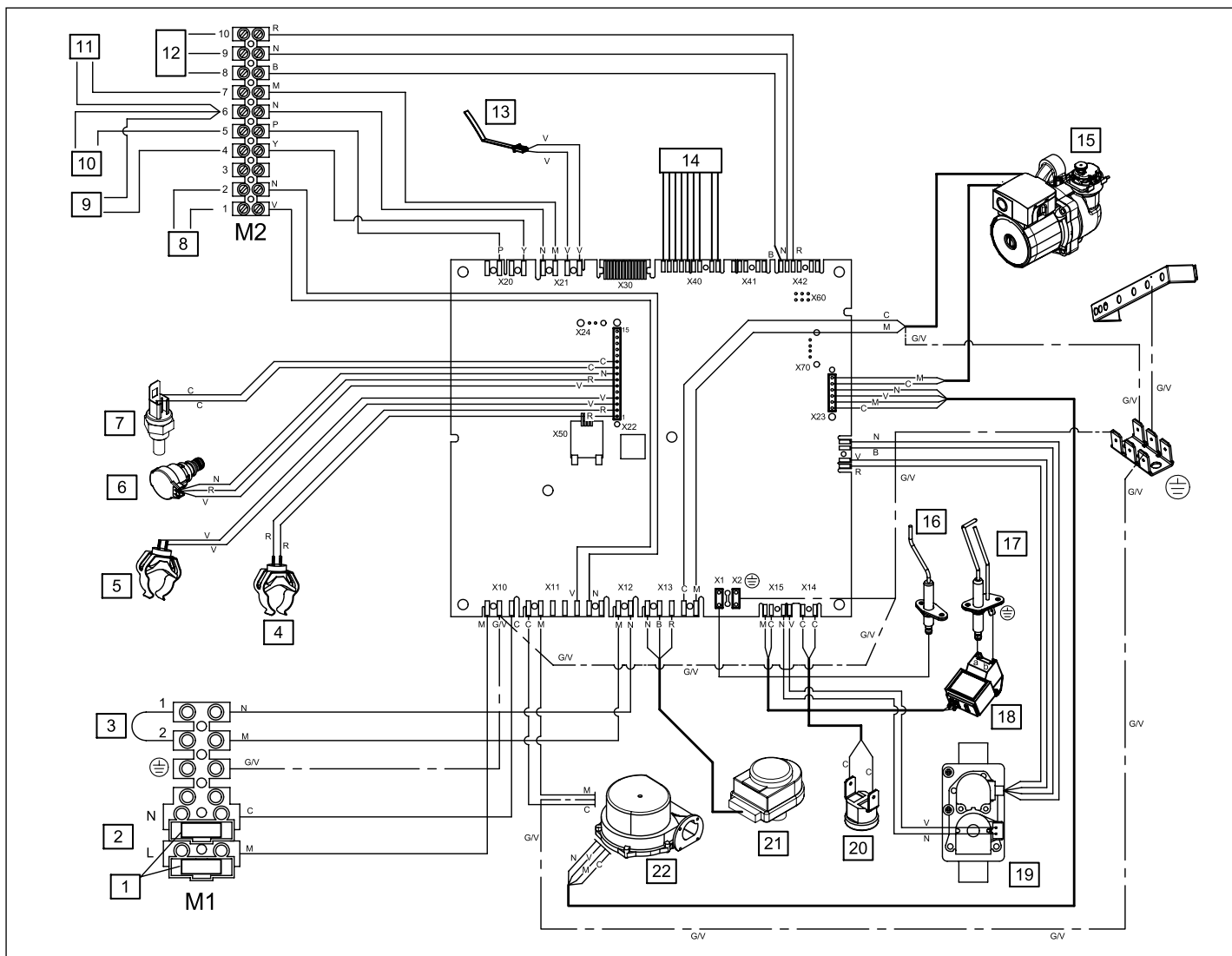


- 1 Plynový ventil
- 2 Manometr
- 3 Automatický by-pass
- 4 Zpětný filtr topení
- 5 Čerpadlo se separátorem vzduchu
- 6 Expanzní nádoba TV
- 7 Bezpečnostní ventil TV (8 bar)
- 8 Regulátor proudění
- 9 Vypouštěcí ventil bojleru
- 10 Čidlo bojleru TV
- 11 Bojler (45 litrů)
- 12 Výměník TV bojleru
- 13 Anoda bojleru
- 14 Napouštěcí ventil kotle
- 15 Zpětný ventil
- 16 Expanzní nádoba
- 17 Čidlo NTC spalin
- 18 Koaxiální spojka
- 19 Výměník voda-spaliny
- 20 Zapalovací elektroda
- 21 Hořák
- 22 Směšovací komora vzduch-plyn
- 23 Kontrolní elektroda plamene
- 24 Bezpečnostní termostat
- 25 Čidlo NTC topení (přív./výst.)
- 26 Ventilátor
- 27 Venturiho trubice
- 28 Hydraulický snímač tlaku
- 29 Bezpečnostní ventil topení (3 bar)
- 30 Trojcestný motorizovaný ventil
- 31 Vypouštěcí ventil kotle

- A Výstup teplé vody TV/bojler
- B Vstupní ventil studené užitkové vody
- C Sifon s vypuštěním kondenzace
- D Zpátečka topení
- E Přívodní ventil vody topení
- F Vstupní ventil PLYN

- 1 Plynový ventil
- 2 Manometer
- 3 Automatický by-pass
- 4 Spätný filter vykurovania
- 5 Čerpadlo so separátorom vzduchu
- 6 Expanzná nádoba TÜV
- 7 Bezpečnostný ventil TÜV (8 bar)
- 8 Regulátor prietoku
- 9 Vypúšťací ventil bojlera
- 10 Sonda bojlera TÜV
- 11 Bojler (45 litrov)
- 12 Výmenník TÜV bojlera
- 13 Galvanizačná anóda bojlera
- 14 Napúšťací ventil kotla
- 15 Spätný ventil
- 16 Expanzná nádoba
- 17 Sonda NTC plynu
- 18 Koaxiálny spoj
- 19 Výmenník voda-spaliny
- 20 Zapalovacia elektróda
- 21 Horák
- 22 Kolektor zmesi vzduch-plyn
- 23 Kontrolná elektróda plameňa
- 24 Bezpečnostný termostat
- 25 Sonda NTC vykurovania (přív./spät.)
- 26 Ventilátor
- 27 Venturiho trubica pre vzduch/plyn
- 28 Hydraulický snímač tlaku
- 29 Bezpečnostný ventil vykurovania (3 bar)
- 30 Trojcestný motorizovaný ventil
- 31 Vypúšťací ventil kotla

- A Vypustenie teplej vody TÜV/bojlera
- B Vstupný ventil studenej vody TÜV
- C Sifon s vypúšťaním kondenzácie
- D Spätný ventil vykurovanej vody
- E Přívodní ventil vody vykurovania
- F Vstupný ventil PLYNU

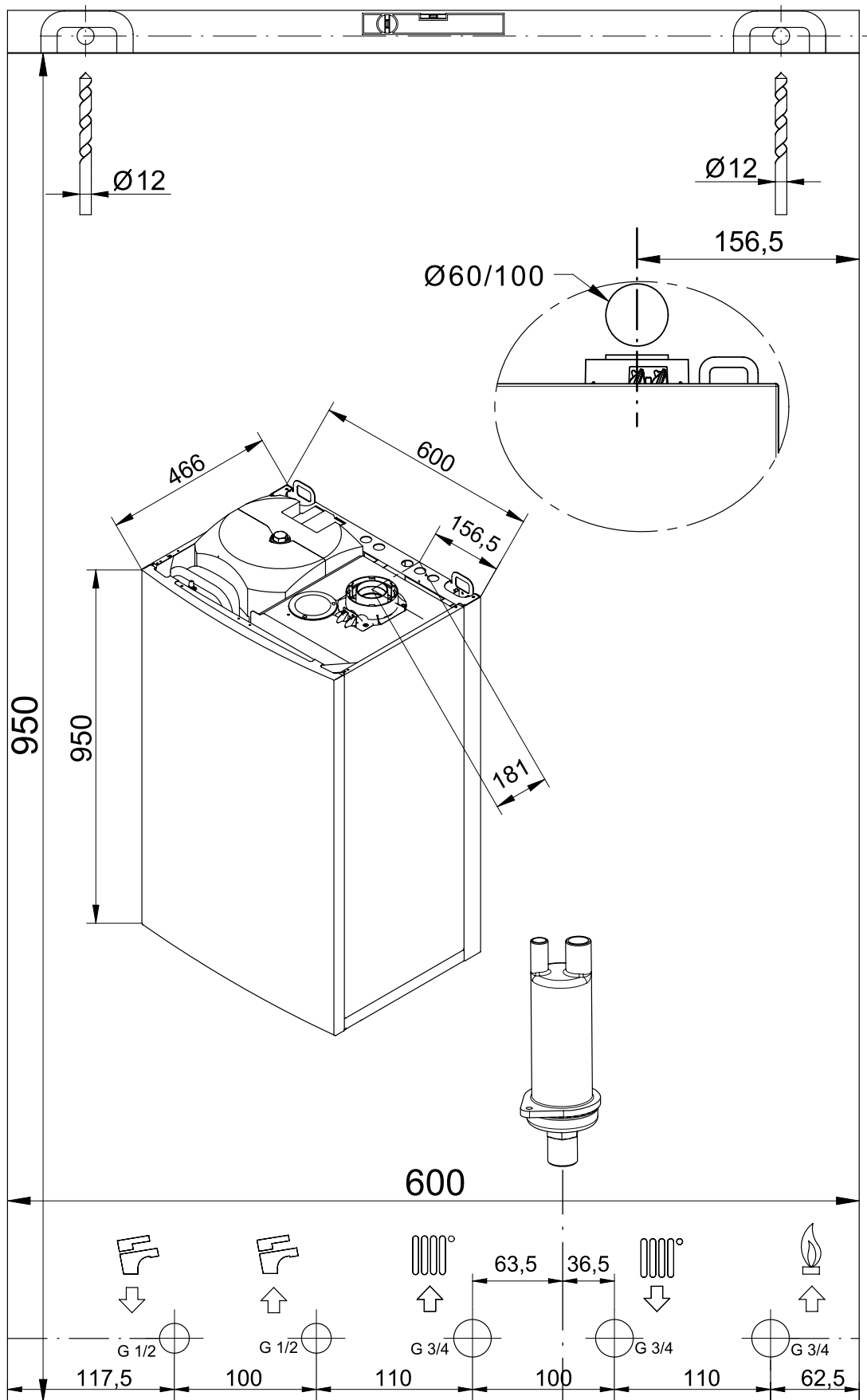


- 1 Pojistky
- 2 Elektrické napájení 230 V
- 3 Prostorový termostat (PT)
- 4 Sonda NTC topení
- 5 Sonda zpátečky topení
- 6 Tlakový snímač
- 7 Sonda spalin
- 8 Multifunkční relé
- 9 Pomocní sonda 1
- 10 Pomocní sonda 2
- 11 Vnější sonda
- 12 Ovládací panel (závěsný)
- 13 Sonda bojleru TV
- 14 Rozhraní PCB
- 15 Čerpadlo
- 16 Kontrolní elektroda plamene
- 17 Zapalovací elektroda
- 18 Startér
- 19 Plynový ventil
- 20 Bezpečnostní termostat 105 °C
- 21 Trojcestný motorizovaný ventil
- 22 Ventilátor

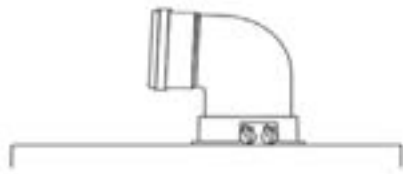
- C Světlomodrá
- M Hnědá
- N Černá
- R Červená
- G/V Žlutozelená
- V Zelená
- B Bílá
- G Šedá
- Y Žlutá
- P Fialová

- 1 Poistky
- 2 Elektrické napájanie 230 V
- 3 Izbový termostat (IT)
- 4 Prívodná sonda vykurovania
- 5 Spätná sonda vykurovania
- 6 Snímač tlaku
- 7 Sonda spalin
- 8 Multifunkčné relé
- 9 Pomocná sonda 1
- 10 Pomocná sonda 2
- 11 Vonkajšia sonda
- 12 Ovládací panel (na stene)
- 13 Sonda bojleru TUV
- 14 Rozhranie PCB
- 15 Čerpadlo
- 16 Kontrolná elektróda plameňa
- 17 Zapalovacia elektróda
- 18 Zapalovač
- 19 Plynový ventil
- 20 Bezpečnostný termostat 105°C
- 21 Trojcestný motorizovaný ventil
- 22 Ventilátor

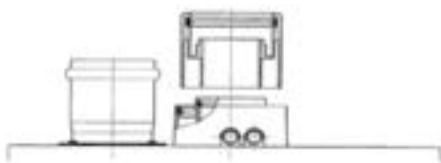
- C Svetlomodrá
- M Hnedá
- N Čierna
- R Červená
- G/V Žlto-zelená
- V Zelená
- B Biela
- G Sivá
- Y Žltá
- P Fialová



**PŘÍLOHA D**

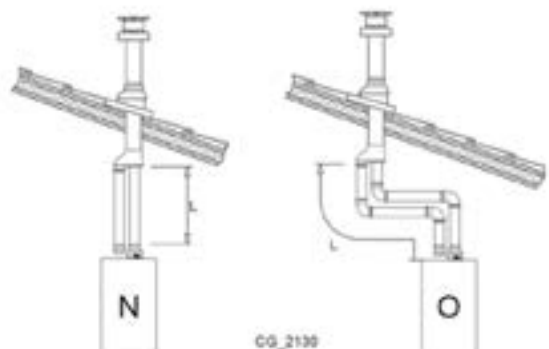
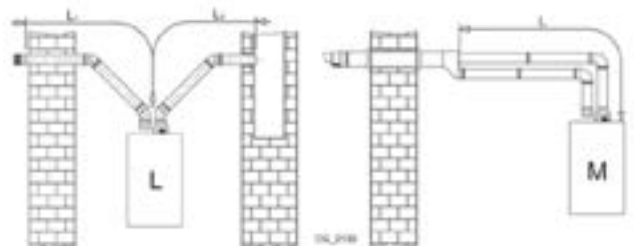
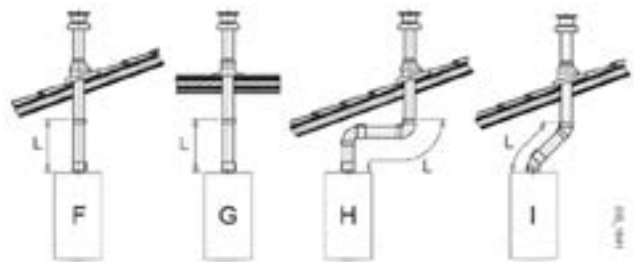
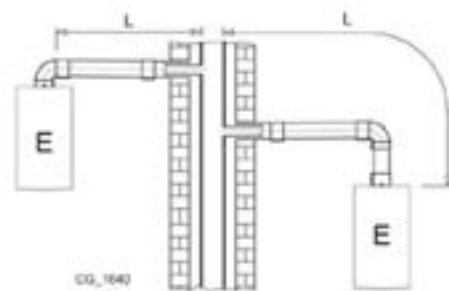
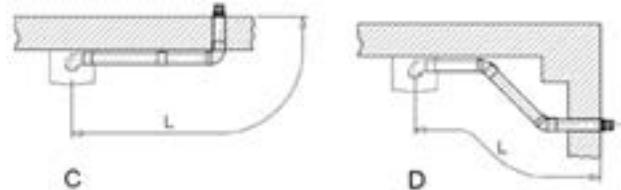
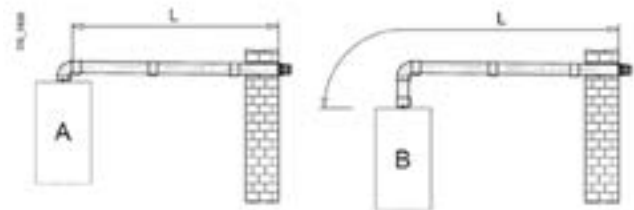


<b>A B</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>C D</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
<b>E</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>F G</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>H</b>	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
<b>I</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm

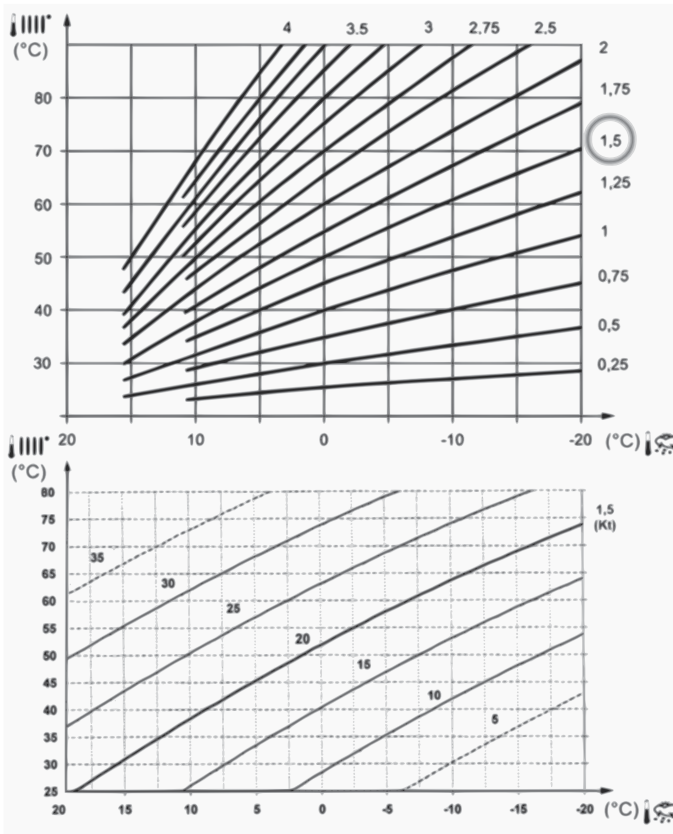
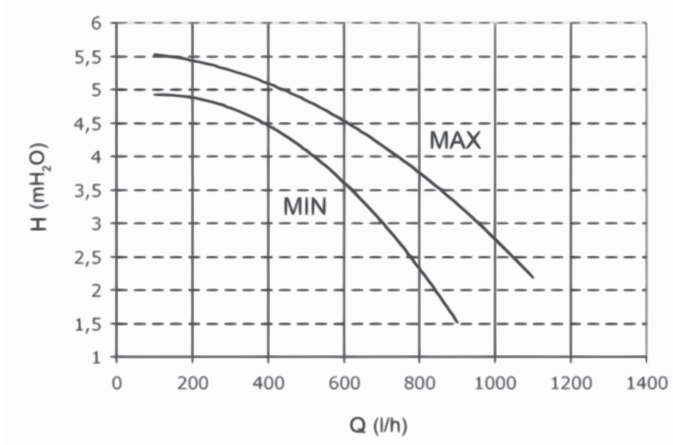
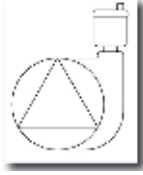


<b>L</b>	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
<b>M</b>	L max = 15 m
<b>N</b>	L max = 15 m
<b>O</b>	L max = 14 m

**PRÍLOHA D**









**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
DECLARATION OF CONFORMITY****BAXI S.p.A.  
VIA TROZZETTI, 20  
36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALY**Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobky:  
declares on its own responsibility that the products:


- MAIN DIGIT 24 Fi; MAIN DIGIT 24 i;
- MAIN FOUR 240 Fi; MAIN FOUR 24;
- ECOFOUR 1.14 F; ECOFOUR 1.14; ECOFOUR 1.24 F; ECOFOUR 1.24; ECOFOUR 24 F; ECOFOUR 24;
- LUNA3 COMFORT 1.240 i; LUNA3 COMFORT 1.310 Fi; LUNA3 COMFORT 240 Fi; LUNA3 COMFORT 240 i; LUNA3 COMFORT 310 Fi;
- LUNA3 BLUE 1.180 i; LUNA3 BLUE 1.240 Fi; LUNA3 BLUE 180 i; LUNA3 BLUE 240 Fi; LUNA3 BLUE 240 i; LUNA3 BLUE 280 Fi;
- LUNA3 COMFORT MAX 240 i; LUNA3 COMFORT MAX 250 Fi; LUNA3 COMFORT MAX 310 Fi;
- NUVOLA3 140 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 i; NUVOLA3 280 B40 Fi; NUVOLA3 280 B40 i;
- NUVOLA3 COMFORT 140 Fi; NUVOLA3 COMFORT 240 Fi; NUVOLA3 COMFORT 240 i; NUVOLA3 COMFORT 280 Fi; NUVOLA3 COMFORT 280 i; NUVOLA3 COMFORT 320 Fi;
- PRIME HT 1.120; PRIME HT 1.240; PRIME HT 240; PRIME HT 280; PRIME HT 330; PRIME STORAGE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 1.120; LUNA3 COMFORT HT 1.240; LUNA3 COMFORT HT 1.280; LUNA3 COMFORT HT 240; LUNA3 COMFORT HT 280; LUNA3 COMFORT HT 330; NUVOLA3 COMFORT HT 240; NUVOLA3 COMFORT HT 330;
- COMBISTORE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 240 SOLAR;
- LUNA3 SYSTEM HT 1.180; LUNA3 SYSTEM HT 1.240; LUNA3 SYSTEM HT 1.330;
- LUNA HT 1.350; LUNA HT 1.450; LUNA HT 1.450 P; LUNA HT 1.550; LUNA HT 1.550 P; LUNA HT 1.650; LUNA HT 1.650 P; LUNA HT 1.850; LUNA HT 1.1000;
- LUNA DUO-TEC 1.12; LUNA DUO-TEC 1.24; LUNA DUO-TEC 1.28; LUNA DUO-TEC 24; LUNA DUO-TEC 28; LUNA DUO-TEC 33; LUNA DUO-TEC 40; LUNA DUO-TEC MAX 24; LUNA DUO-TEC MAX 33; NUVOLA DUO-TEC 16; NUVOLA DUO-TEC 24
- LUNA PLATINUM 1.12; LUNA PLATINUM 1.18; LUNA PLATINUM 1.24; LUNA PLATINUM 1.32; LUNA PLATINUM 24; LUNA PLATINUM 33; NUVOLA PLATINUM 24; NUVOLA PLATINUM 33
- LUNA DUO-TEC MP 1.35; LUNA DUO-TEC MP 1.50; LUNA DUO-TEC MP 1.60; LUNA DUO-TEC MP 1.70; LUNA DUO-TEC MP 1.90; LUNA DUO-TEC MP 1.110;
- SLIM 1.230 iN; SLIM 1.300 iN; SLIM 1.400 iN; SLIM 1.490 iN; SLIM 1.620 iN; SLIM 1.150 i; SLIM 1.230 i; SLIM 1.300 i; SLIM 1.230 FiN; SLIM 1.300 FiN; SLIM 1.230 Fi; SLIM 1.300 Fi; SLIM 2.300 Fi; SLIM 2.230 i; SLIM 2.300 i;
- POWER HT; POWER HT 1.450; POWER HT 1.650; POWER HT 1.850; POWER HT 1.1000; POWER HT 1.1200; POWER HT 1.1500; POWER HT 1.230; POWER HT 1.280; POWER HT 1.320

Jsou v souladu s následujícími normami:  
to which this declaration refers are in accordance with the following norms:

for the electric part: **EN 60335-1; EN 50165**  
 for the electromagnetic compatibility: **EN 55014; EN 61000**  
 for the gas part: **EN 437; EN 297; EN 483; EN 625**  
 European directives: **2006/95/CE; 2004/108/CE; 90/396/CEE; 92/42/CEE; 93/68/CEE**

A splňují tedy požadavky výše uvedených norem .  
and therefore in conformity with the essential requirements stated in the directives

Bassano del Grappa, 23/05/11



Baxi S.p.A. R&D Director  
Lamberto Del Grosso

# BAXI

## Baxi Heating (Czech republic) s.r.o.

[www.baxi.cz](http://www.baxi.cz)

### centrála Praha:

Jeseniova 2770 / 56, 130 00 Praha 3

Tel.: +420 - 271 001 627

Fax: +420 - 271 771 468

e-mail: [info@baxi.cz](mailto:info@baxi.cz)

### středisko Brno:

Antonína Slavíka 7, 602 00 Brno

Tel./Fax: +420 543 211 615

### OBCHODNĚ - TECHNICKÁ ZASTOUPENÍ PRO REGIONY:

#### PRAHA a JIŽNÍ ČECHY:

Pavel Žvátora

[pavel.zvatora@baxi.cz](mailto:pavel.zvatora@baxi.cz)

tel.: +420 608 976 678

#### ZÁPADNÍ, SEVERNÍ a VÝCHODNÍ ČECHY:

Petr Paunkovič

[petr.paunkovic@baxi.cz](mailto:petr.paunkovic@baxi.cz)

tel.: +420 602 464 244

#### BRNO a JIŽNÍ MORAVA:

Pavel Polcr

[pavel.polcr@baxi.cz](mailto:pavel.polcr@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 955

#### SEVERNÍ MORAVA:

Jiří Chrascina

[jiri.chrascina@baxi.cz](mailto:jiri.chrascina@baxi.cz)

tel.: +420 728 950 685

### TECHNICKÁ PODPORA PRO ÚZEMÍ:

#### ČECHY:

Filip Suchánek

[filip.suchanek@baxi.cz](mailto:filip.suchanek@baxi.cz)

tel.: +420 603 431 938

#### MORAVA:

Zdeněk Rumpík

[zdenek.rumpik@baxi.cz](mailto:zdenek.rumpik@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 005

#### Hlavní technik

Jiří Šikula

[jiri.sikula@baxi.cz](mailto:jiri.sikula@baxi.cz)

tel.: +420 737 287 176

## Baxi Heating (Slovakia), s. r. o.

[www.baxi.sk](http://www.baxi.sk)

Piaristická 6836, 911 01 Trenčín

Tel: +421 32 652 3532

Fax: +421 32 652 3532

e-mail: [info@baxi.sk](mailto:info@baxi.sk)

#### Vedúci pobočky

Tomáš Ďurenc

[tomas.durenc@baxi.sk](mailto:tomas.durenc@baxi.sk)

tel.: +421 918 630 242

#### Obchodno-technický poradca

Martin Kollár

[martin.kollar@baxi.sk](mailto:martin.kollar@baxi.sk)

tel.: +421 918 347 938

#### Asistentka vedúceho pobočky

Miroslava Michalcová

[miroslava.michalcova@baxi.sk](mailto:miroslava.michalcova@baxi.sk)

tel.: +421 905 761 349

#### Technik

Róbert Ďurnek

[robert.durnek@baxi.sk](mailto:robert.durnek@baxi.sk)

tel.: +421 917 746 796

[www.baxi.com](http://www.baxi.com)

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov, vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

**BAXI S.p.A.** 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA  
Via Trozzetti, 20; tel. 0424 - 517111; telefax 0424/38089